

**Awnings**

Installation and usage instructions

EN**Luifels**

Montage- en gebruiksinstructies

NL**Markiser**

Monterings- och bruksanvisning

SV**Markiser**

Monterings- og brugsvejledning

DA**Markiser**

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO**Markiisit**

Asennus- ja käyttöohjeet

FI**Toldos**

Instruções de montagem e de uso

PT**Tende**

Upute za postavljanje i upotrebu

HR**Napellenzők**

Telepítési és üzemeltetési útmutató

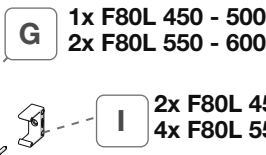
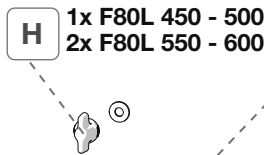
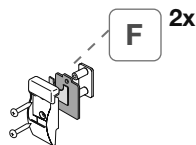
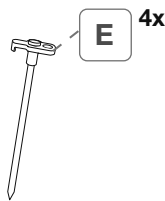
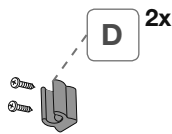
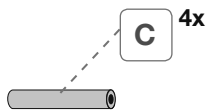
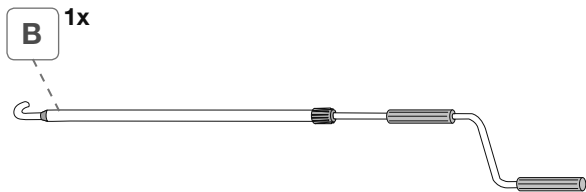
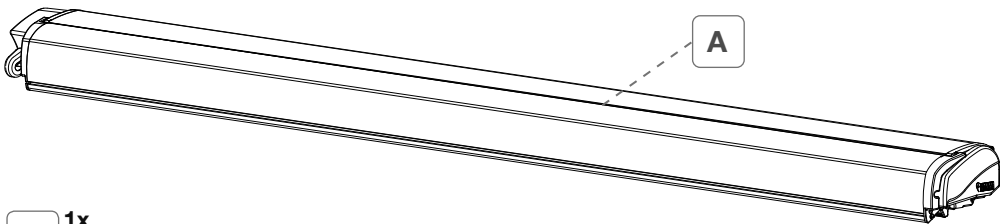
HU**Markizy**

Instrukcja montażu i obsługi

PL**Автомобильные маркизы**Инструкции по сборке и
использованию**RU****Tenteler**

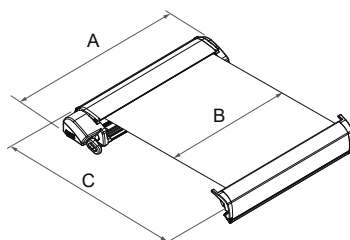
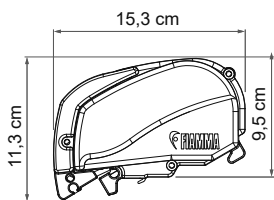
Montaj ve kullanma talimatları

TR**FIAMMA F80L**



F80L - Polar White	07840x03y
F80L - Titanium	07842x03y
F80L - Deep Black	07841x03y

x = - dimension y = - fabric colors



	A	B	C	
F80L 450	454 cm	438 cm	275 cm	48,3 kg
F80L 500	497 cm	480 cm	275 cm	46,5 kg
F80L 550	547 cm	530 cm	275 cm	50,0 kg
F80L 600	597 cm	580 cm	275 cm	54,5 kg

Package contents / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold / Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem / Sadržaj pakiranja / A csomag tartalma / Zawartość opakowania / Содержимое упаковки / Package contents p. 2

Installation instructions / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning / Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem / Upute za postavljanje / Összeszerelési útmutató / Instrukcja montażu / Руководство по сборке / Installation instructions p. 5

Instructions for use / Gebruiksaanvies / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner / Käyttöohjeet / Instruções de utilização / Upute za upotrebu / Használati utasítás / Instrukcja obsługi / Инструкции по применению / Instructions for use p. 11

Safety instructions / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforanstaltninger / Sikkerhedsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança / Savjeti za sigurnost / Biztonsági figyelmeztetések / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Предупреждения о безопасности / Safety instructions p. 19

Accessories / Benodigdheden / Tillbehör / Tilbehør / Tilbehør / Lisävarusteet / Acessórios / Dodaci / Tartozékok / Akcesoria / Аксессуары / Accessories p. 35

Warranty / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti / Takuu / Garantia / Jamstvo / Garancia / Gwarancja / Гарантия / Warranty

- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. **We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.**
- NL** Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport. Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. **Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.**
- SV** Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten. Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser. **Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.**
- DA** Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren. **Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.**
- NO** Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten. Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren. **Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.**
- FI** Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. **Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.**
- PT** Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte. Em caso de dúvida ou perguntas relativas à montagem, utilização e limites do produto, contactar o revendedor. **Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.**
- HR** Provjerite da nijedan dio nije slomljen ili deformiran zbog pogreške tijekom prijevoza. U slučaju bilo kakvih nedoumica ili pitanja u vezi s postavljanjem, upotrebom i ograničenjima proizvoda, obratite se svom prodavaču. **Preporučujemo da postavljanje izvede kvalificirano osoblje u skladu s važećim lokalnim propisima.**
- HU** Ellenőrizze, hogy a szállítási hibák miatt nem törték vagy deformálódtak-e alkatrészek. Ha bármilyen kétsége vagy kérdése van a termék telepítésével, használatával és korlátaival kapcsolatban, kérjük, forduljon a kereskedőhöz. **Javasoljuk, hogy a telepítést szakképzett személyzet végezze a helyi előírásoknak megfelelően.**
- PL** Sprawdzić, czy żadna część nie uległa uszkodzeniu lub deformacji podczas transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości lub pytań dotyczących instalacji, użytkowania produktu bądź związanych z nim ograniczeń, należy skontaktować się ze sprzedawcą. **Zaleca się, aby instalacja została przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z lokalnymi przepisami.**
- RU** Проверьте, что никакие детали не сломаны или не деформированы из-за не правильной транспортировке. Если у вас есть какие-либо сомнения или вопросы относительно сборки, использования и ограничений изделия, обратитесь к своему дилеру. **Мы рекомендуем, чтобы установка выполнялась квалифицированным персоналом в соответствии с местным законодательством.**
- TR** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. **We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.**



EN

INSTALLATION ON FIXING KIT

To install the bracket or the adapter, follow the specific installation instructions.

The awnings are to be fixed on the brackets so that the words "SUPPORT" on the awning correspond to the brackets: this condition is necessary and indispensable for the two brackets situated at the ends (which are located on the fixing point of the arms on the case-box). It is important, but not indispensable, for the central bracket/s as it/they provide/s only a mounting support. **The brackets must always be well aligned reciprocally to avoid later problems; in case they are not, they must be properly shimmed using the spacers to ensure the alignment. The installation of the awning can occur only when the brackets are perfectly aligned to the roof of the vehicle.**



NL

INSTALLATIE OP BEVESTIGINGSSET

Volg bij het bevestigen van de beugel of adapter de modelspecifieke montage-instructies.

De luifels moeten zodanig op de beugels bevestigd worden dat de opschriften "SUPPORT" op de luifel ter hoogte van de beugels leesbaar zijn: dit is belangrijk en verplicht voor beide beugels aan de uiteinden (die zich ter hoogte van het bevestigingspunt van de armen op de cassette bevinden). Dit is belangrijk, maar niet verplicht, voor de middelste beugel(s) die als eenvoudige ondersteuning dient/dienen. **De beugels moeten onderling altijd goed zijn uitgelijnd om latere problemen te voorkomen; als dat niet het geval is, gebruik dan afstandhouders om een nauwkeurige uitlijning te verzekeren. De installatie van de luifel is alleen mogelijk met beugels die perfect zijn uitgelijnd met het dak van het voertuig. Let op Veiligheid: verwijder het etiket (2) pas nadat u de luifel op de beugel hebt bevestigd.**

SV

INSTALLATION PÅ FÄSTSATS

Följ monteringsinstruktionerna för den aktuella modellen vid fästsättning av fäste eller adapter.

Sätt fast markiserna på fästena på ett sådant sätt att texten "SUPPORT" på markisen stämmer överens med fästena: detta är viktigt och obligatoriskt för de båda ändfästena (vars positioner ska motsvara armarnas fästpunkt på boxen). Det är viktigt, men inte nödvändigt, för det/de centrala fästet/fästena som endast fungerar som stöd. **Fästena ska alltid sitta i en perfekt linje i förhållande till varandra för att undvika efterföljande problem; i annat fall bör du använda distanshållare för att garantera korrekt placering. Markisen får endast installeras när fästena är perfekt riktade på fordonstaket. Säkerhetsmeddelande: ta inte bort etiketten (2) förrän markisen har monterats på fäst**

DA

INSTALLATION PÅ MONTERINGSSÆT

Følg monteringsanvisninger for den specifikke model ved fastgøring af beslaget eller adapteren.

Markiserne skal fastgøres på beslagene således at teksten "SUPPORT" på markisen er ud for beslagene. Denne betingelse er vigtig og afgørende for de to beslag for enden (som sidder ud for punktet, hvor armene fastgøres på strukturen). Det er vigtigt, men ikke afgørende, for det eller de midterste beslag, hvor de blot tjener som støtte. Beslagene skal altid være korrekt på linje med hinanden for at undgå problemer på et senere tidspunkt. **Hvis de ikke er korrekt på linje, skal der indsættes afstandsstykker under dem, således at de kommer på linje med hinanden. Markisen må kun monteres, når beslagene er perfekt på linje med køretøjets tag. Sikkerhedsadvarsel: aftag først etiketten (2) efter at have fastgjort markisen på beslaget.**

NO

INSTALLASJON AV FESTESETTET

For å feste stangen eller adapteren må du følge de spesifikke monteringsinstruksjonene som gjelder for modellen. Markisene festes til stengene slik at teksten "SUPPORT" på markisene befinner seg i nærheten av stengene. Dette er viktig og helt nødvendig for de to stengene som er plassert i endene (som befinner seg i nærheten av festepunktet til armene på kassen). Det er viktig, men ikke obligatorisk, for den /de sentrale stangen/stengene der disse bare er for støtte. Stengene må alltid være korrekt plassert på linje seg i mellom, for å unngå problemer senere. **Hvis de ikke er det må du bruke avstandsstykker slik at du garanterer korrekt plassering. Installasjon av markisen kan kun skje hvis stengene er plassert perfekt på linje med taket på kjøretøyet. Sikkerhedsadvarsel: aftag først etiketten (2) efter at have fastgjort markisen på beslaget.**

FI

ASENNUS KIINNITYSSARJAAN

Kannattimen tai sovittimen kiinnitystä varten noudata mallin mukaisia asennusohjeita.

Markiisit on kiinnitettävä kannattimiin siten, että markiisissa oleva kirjoitus "SUPPORT" sijaitsee kannattimien kohdalla: tämä ehto on tärkeä ja ehdoton ääripäissä sijaitseville kahdelle kannattimelle (jotka sijaitsevat varsien kiinnityskohtaa vastaavasti kotelossa). Tämä on tärkeä, mutta ei ehdoton ehto, keskellä sijaitsevalle kannattimelle (kannattimille), jonka tehtävänä on vain toimia tukena. Kannattimien on aina oltava suorassa linjassa keskenään, jotta vältetään myöhemmin esiin tulevat ongelmat. **Mikäli ne eivät ole suorassa linjassa, käytä asianmukaisia välikappaleita niiden linjaamiseksi. Markiisin asennus voidaan suorittaa vain kannattimet ajoneuvon kattoon täydellisesti linjattuina. Turvallisuutta koskeva varoitus: poista etiketti (2) vasta markiisin kannattimeen kiinnityksen jälkeen.**

PT INSTALAÇÃO EM KITS DE FIXAÇÃO

Para a fixação do suporte ou do adaptador, seguir as instruções de montagem específicas por cada modelo. Os toldos devem ser fixados nos suportes fazendo com que as escritas "SUPPORT" no toldo fiquem em correspondência com os suportes: esta condição é importante e vinculante para os dois suportes situados nas extremidades (que se encontram em correspondência com o ponto de fixação dos braços no caixote). É importante, mas não vinculante, para o(s) suporte(s) centrais onde a presença é de simples suporte. **Os suportes devem estar sempre bem alinhados entre si para evitar problemas sucessivos; caso não estejam, adicionar uma espessura adequada utilizando uns espaçadores para garantir o alinhamento. A instalação do toldo pode ser efetuada só com os suportes perfeitamente alinhados com o tejadilho do veículo. Atenção Segurança: remover a etiqueta (2) só depois de ter fixado o toldo no suporte.**

HR MONTAŽA NA KOMPLETU ZA PRIČVRŠĆIVANJE

Tende se moraju pričvrstiti na nosače, vodeći računa da su natpisi „SUPPORT“ na tendi u razini nosača: ovaj je uvjet važan i obavezujući za dva nosača postavljena na krajevima (koji se nalaze u razini točke pričvršćivanja krakova na kutiji). Važno je, ali nije obavezujuće, za centralni nosač / centralne nosače koji postoji/postoje samo kao jednostavna potpora. **Nosači moraju uvijek biti dobro poravnani jedan s drugim kako bi se izbjegli kasniji problemi; ako nisu, prilagodite odgovarajuću debljinu pomoću odstoynika da bi se osiguralo poravnanje. Tenda se može postaviti samo s nosačima koji su savršeno poravnani s krovom vozila. Sigurnosno upozorenje: Uklonite naljepnicu (2) tek nakon pričvršćivanja tende na nosač.**

HU SZERELÉS A RÖGZÍTŐ KÉSZLETEN

A napellenzőket úgy kell a konzollokhoz rögzíteni, hogy a napellenzőn lévő "SUPPORT" jelölések összhangban legyenek a konzollokkal: ez a feltétel fontos és kötelező a két végi konzol esetében (amelyek azon a ponton helyezkednek el, ahol a karok a kazettához kapcsolódnak), fontos, de nem kötelező a középső konzol(ok) esetében, ahol a jelenlét egyszerű támaszték. **A későbbi problémák elkerülése érdekében a konzolloknak mindig jól egymáshoz kell igazodniuk; ha nem így van, akkor távtartókkal igazítsa ki őket, hogy biztosítsa az igazodást. A napellenzőt csak a jármű tetejéhez tökéletesen igazított konzollokkal szabad felszerelni. Vigyázat, biztonság: Ne távolítsa el a címkét (2), amíg a napellenzőt nem rögzítették a konzolhoz.**

PL INSTALACJA NA ZESTAWIE MOCUJĄCYM

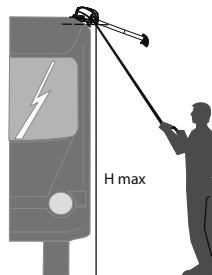
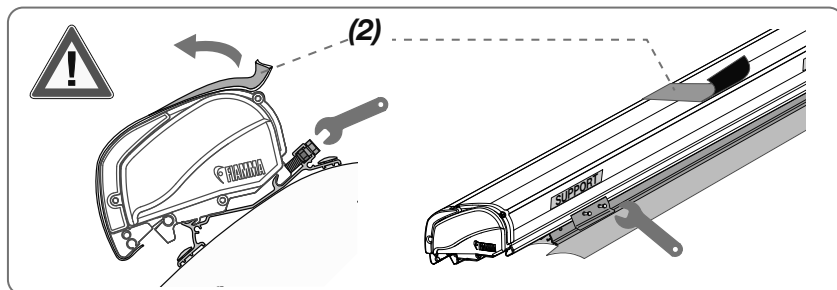
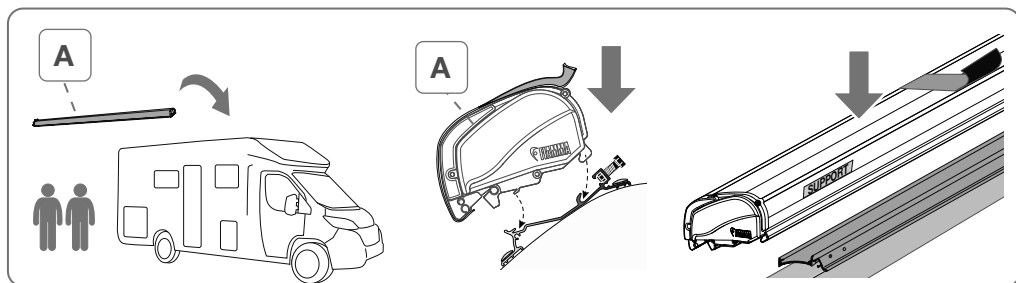
Markizy należy przymocować do wsporników montażowych w taki sposób, aby znajdujące się na nich napisy „Support” (Wspornik) były na wysokości wsporników: warunek ten jest ważny i obowiązkowy w przypadku dwóch zewnętrznych wsporników (w miejscu, w którym ramiona są mocowane do kasety). Również ważny, ale już nieobowiązkowy jest on w przypadku środkowego wspornika (środkowych wsporników), który(e) pełni(a) rolę zwykłej podpory. **Aby uniknąć późniejszych problemów, wszystkie wsporniki montażowe muszą być zawsze równo ustawione względem siebie; w przeciwnym razie należy zastosować odpowiednie podkładki regulacyjne, aby zapewnić odpowiednie wyrównanie. Markizę można zamontować wyłącznie na wspornikach, które są idealnie dopasowane do dachu pojazdu. Uwaga dot. bezpieczeństwa: usunąć naklejkę (2) dopiero po zamocowaniu markizy do wspornika montażowego.**

RU УСТАНОВКА НА КРЕПЕЖНЫЙ КОМПЛЕКТ

Маркизы должны быть закреплена на кронштейнах, следя за тем, чтобы слова «SUPPORT» на маркизе находились на уровне кронштейнов: это условие является важным и обязательным для двух кронштейнов, расположенных на боковых концах, в соответствии с точкой крепления рычага корпуса. Это важно, но не обязательно для центрального кронштейна (ов), чье наличие служит простой поддержкой. **Кронштейны всегда должны быть хорошо выровнены друг с другом, чтобы избежать последующих проблем; если это не так, используйте прокладки для обеспечения их выравнивания. Маркизу можно установить только с кронштейнами, точно выровненными с крышей автомобиля. Предупреждение о безопасности: снимите наклейку (2) только после фиксации маркизы на кронштейне.**

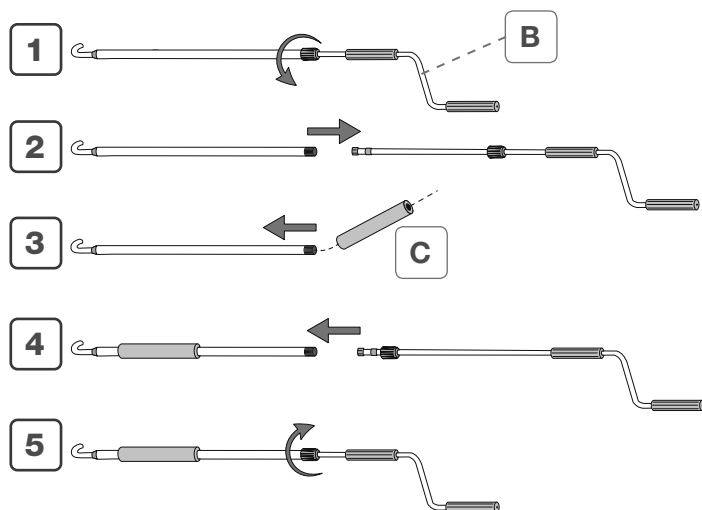
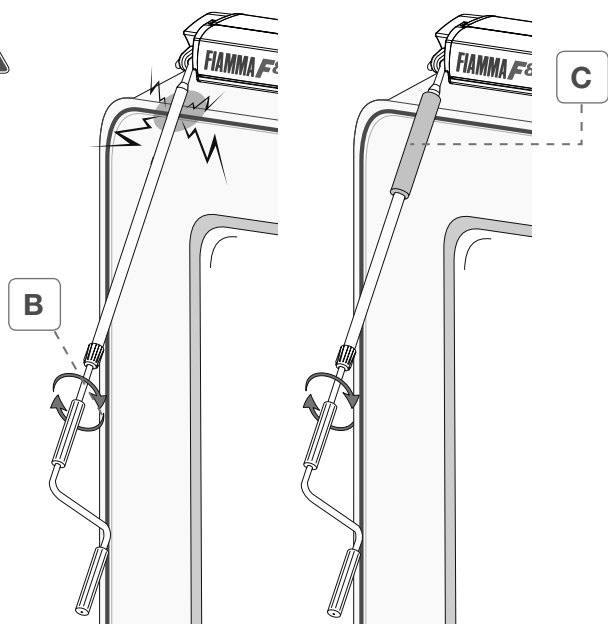
TR SABİTLEME KİTİ ÜZERİNE KURULUM

Tenteler braketlere sabitlenirken tentenin kasasının üzerinde bulunan "Support" yazılarının söz konusu braketlere karşılık gelmesine dikkat edilmelidir: bu, uçlarda bulunan iki braket (ayakların kasaya sabitlendiği noktalara denk gelen braketler) için önemli ve uyulması zorunlu bir koşuldur. Braketin yalnızca destekleme görevi gördüğü orta braket/ler için ise önemli olup uyulması zorunlu değildir. **Daha sonra oluşabilecek sorunlardan kaçınmak için braketler birbiri ile daima düzgün şekilde hizalanmış olmalıdır; böyle olmamaları halinde, hizalamayı garanti etmek için ara parçalar kullanarak mesafelerini ayarlayın. Tente, yalnızca aracın duvarına mükemmel şekilde hizalanmış olan braketler üzerine kurulabilir. Güvenlik uyarısı: etiketi (2) yalnızca tenteyi braket üzerine sabitledikten sonra sökün.**



	H max
F80L 450	3,4 m
F80L 500	3,4 m
F80L 550	3,4 m
F80L 600	3,4 m

- EN** Maximum recommended height for fixing the awning envisaging the use of legs on the ground. Over this height, use the wall attachments.
- NL** Maximale aanbevolen hoogte voor het bevestigen van de luifel, rekening houdende met het gebruik van de palen op de grond. Zodra deze hoogte is overschreden, gebruikt u de muurbeugels.
- SV** Maximal höjd rekommenderas för att fästa markisen med tanke på användningen av stängerna till marken. När den här höjden överstigs ska fästena till väggen användas.
- DA** Maks. anbefalet monteringshøjde for markisen hvis man ønsker at bruge stængerne, der støtter på jorden. Over denne højde skal man bruge vægbeslagene.
- NO** Maksimal anbefalt høyde for feste av markisen, med bruk av stenger på bakken. Over denne høyden bruker du veggfestene.
- FI** Markiisin kiinnityksen suositeltu enimmäiskorkeus, kun käytetään maapaaluja. Kun ylitetään tämä korkeus, käytä seinäkiinnittimiä.
- PT** Altura máxima aconselhada para a fixação do toldo considerando a utilização das estacas no solo. Superada esta altura, utilizar as fixações na parede.
- HR** Maksimalna preporučena visina za pričvršćivanje tende uzimajući u obzir upotrebu šipki za tlo. Iznad ove visine koristite zidne spojeve. Ako je potrebno, nabavite Crank Handle Telescopic.
- HU** A napellenző rögzítéséhez ajánlott maximális magasság földi oszlopok használatá esetén. Ha ezt a magasságot túllépi, használja a fali csatlakozókat. Szükség esetén szerelje fel magát a Teleszkópos karos fogantyúval.
- PL** Maksymalna zalecana wysokość mocowania markizy przy rozstawionych na podłożu słupkach. Powyżej tej wysokości należy użyć uchwytów ściennych. W razie potrzeby należy zaopatrzyć się w korbę teleskopową.
- RU** Максимальная рекомендуемая высота крепления маркизы с учётом использования опорных стоек на земле. Больше этой высоты используйте настенные крепления. При необходимости приобретите телескопическую рукоятку.
- TR** Yere sabitleme ayaklarının kullanımını da hesaba katarak tenteyi sabitlemek için önerilen maksimum yüksekliktir. Bu yüksekliğin aşıldığı durumlarda duvara bağlantı elemanlarını kullanın. Gerekliyorsa Teleskopik Döndürme Kolu edinin.



- EN** In order to avoid unnecessary strain on the awning as well as on the vehicle side, we suggest to take out the legs at about 1 m from the opening.
Grasp the leg near its hinge-joint and pull it toward you. Unhook and lower the leg.
After unrolling the awning completely, adjust the legs at the chosen height.
To avoid the awning being lifted up by an unexpected gust of wind, it is necessary to secure the legs to the ground with the provided hooks. For safety's sake, we strongly advise you to anchor the awning with the Tie-Down (Optional). The foot for leg has been created to prevent its incorrect placing inside the housing of the lead bar during the closing phase of the awning. With an incorrect placing of the foot the lead bar will not close completely; therefore it is advisable to always place it properly into the housing with the base turned to the lead bar (3).
- NL** Om overbelasting van de wand van het voertuig te voorkomen, verwijdert u de stokken op ongeveer 1 m vanaf het openen.
Pak de stok aan de kant van het gewricht vast en trek hem naar u toe. Haak de stok los en laat deze zakken. Voltooi het openen van de luifel en stel de stokken op de gewenste hoogte af.
Om te voorkomen dat de luifel door plotselinge windstoten wordt opgetild, moeten de stokken met de meegeleverde haringen aan de grond worden bevestigd. Voor extra veiligheid raden wij u aan de luifel met de Tie-Down (accessoires) te verankeren. De stokvoet is zo ontworpen dat tijdens het sluiten van de luifel een onjuiste positionering in de zitting van het frontpaneel wordt voorkomen, waardoor het frontpaneel open zou blijven; daarom is het aan te raden hem altijd op de juiste manier op te bergen, met de onderkant naar het frontpaneel gericht (3).
- SV** För att undvika belastningar på fordonsväggen ska stängerna dras ut cirka 1 m när du påbörjat öppningen. Greppa stängen från den ledförsedda delen och dra den mot dig. Lossa stängen och sänk den. Öppna markisen och reglera stängerna till önskad höjd.
För att undvika att markisen lyfts av en plötslig vindil måste stängerna fästas i marken med de medföljande pinnarna.
För ökad säkerhet rekommenderar vi att förankra markisen med Tie-Down (Tillbehör).
Foten på stängen har utformats för att förhindra en felaktig placering i framdelens säte när markisen stängs, varvid den främre delen skulle stå öppen; vi rekommenderar därför att alltid återföra den på ett korrekt sätt med basen vänd mot den främre delen (3).
- DA** For at undgå belastning på køretøjets væg slås støttebenene ud, når markisen er blevet åbnet ca. 1 meter. Tag fat om støttebenets leddel og træk ind mod dig selv. Frigør støttebenet og sænk det. Åbn markisen helt og indstil støttebenene til den ønskede højde.
For at undgå at markisen bliver løftet af et pludseligt vindstød, er det nødvendigt at fastgøre støttebenene til jorden med de medleverede pløkker.
For at opnå større sikkerhed anbefaler vi at forankre markisen med bardunen (ekstraudstyr).
Støttebenets fod er konstrueret således, at det under lukning af markisen forhindres, at den placeres forkert i frontstangens leje, hvilket ville medføre, at selve frontstangen forbliver åben. Det anbefales derfor altid at sætte den korrekt tilbage på plads med bunden vendt mod frontstangen (3).
- NO** For å unngå å belaste vegg på kjøretøyet trekker du ut stengene cirka 1 m etter at du har begynt å åpne dem.
Grip tak i stangen i koblingsenden og trekk den mot deg. Løsne stangen og senk den. Fullfør åpning av markisen og reguler stengene i ønsket høyde.
For å unngå at markisen løftes av et uventet vindkast må du sikre stengene til bakken med de medfølgende pluggene.
For bedre sikkerhet anbefaler vi at du forankrer stengene med Tie-Down-innretningen (tilbehør).
Foten på stangen er laget slik at når markisen lukkes hindres feil plassering i fronten, som ville ha ført til at selve fronten forble åpen. Derfor anbefaler vi at du alltid plasserer den korrekt med basen vendt mot fronten (3).
- FI** Jotta vältetään ajoneuvon seinän vahingoittuminen, vedä paalut ulos vasta noin 1 metrin avaamisetaisytydellä. Tartu paalusta nivelkohdan puolelta ja vedä sitä itseäsi kohden. Vapauta paalu ja vedä alaspäin. Suorita loppuun markiisin aukaisu ja säädä paalut halutulle korkeudelle.
Jotta vältetään markiisin nouseminen yllättävän tulenpuuskan vuoksi, kiinnitä paalut maahan toimitetuilla kiiloilla.
Lisävarmistukseksi suosittelemme ankuroimaan markiisin Tie-Downilla (Lisävarusteet).
Paalun tukijalka on toteutettu siten, että markiisin sulkemisvaiheessa estetään sen virheellinen asetus etukoteloon, joka aiheuttaisi etukotelon jäämisen auki. Sen vuoksi suositellaan asettamaan se aina oikein paikalleen jalusta kohti etukotelo (3).

PT Para evitar esforçar na parede do veículo, extrair as estacas após cerca de 1 metro da abertura. Agarrar na estaca do lado da articulação e puxá-la para si. Desengatar a estaca e baixá-la. Completar a abertura do toldo e regular as estacas para a altura desejada. Para evitar que o toldo seja levantado por uma rajada de vento repentina, é necessário fixar as estacas no terreno com as piquetas em dotação. Para maior segurança, aconselhamos a fixar o toldo com o Tie-Down (Acessórios). O pezinho da estaca foi projetado de modo que, durante a fase de fecho do toldo, seja impedido um posicionamento errado na sede da parte frontal, que deixaria esta última aberta; portanto, aconselha-se a repô-lo sempre no modo correto com a base virada para a parte frontal (3).

HR Da biste izbjegli naprezanje na zidu vozila, izvucite šipke za tlo nakon dostizanja približno 1 m od otvora. Uхватите šipku na strani zgloba i povucite ju prema sebi. Otkočite šipku i spustite ju. Dopržite otvaranje tende i namjestite šipke na željenu visinu. Da se tenda ne bi podigla zbog iznenadnog naleta vjetra, potrebno je pričvrstiti šipke za tlo pomoću isporučenih kočica. Za veću sigurnost, preporučujemo pričvršćivanje tende pomoću trake Tie-Down (dodatci). Nožica šipke napravljena je tako da se u fazi zatvaranja tende spriječi pogrešno pozicioniranje u ležištu prednjeg dijela, što bi dovelo do toga da sam prednji dio ostane otvoren; stoga savjetujemo da ga uvijek odlažete na ispravan način tako da baza bude okrenuta prema prednjoj strani (3).

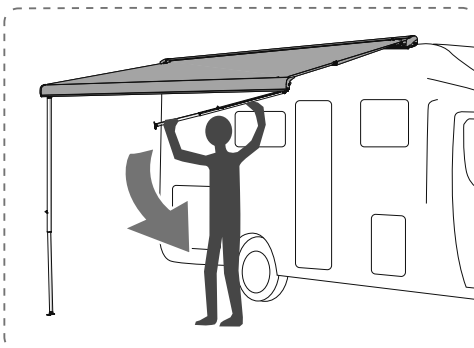
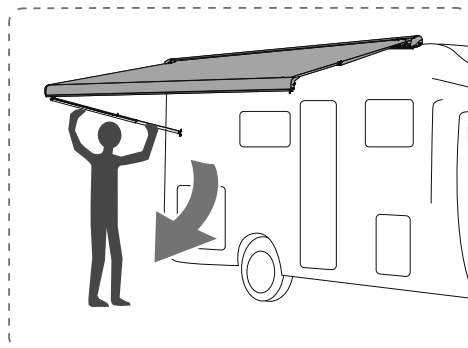
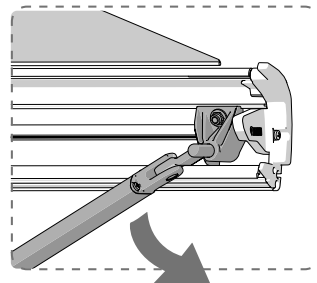
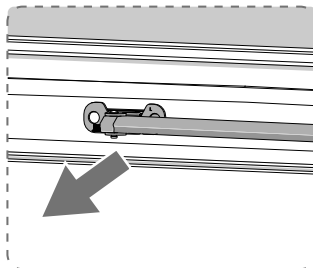
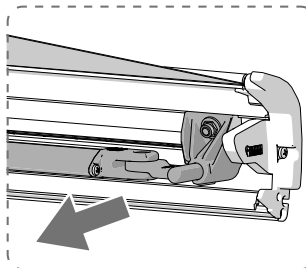
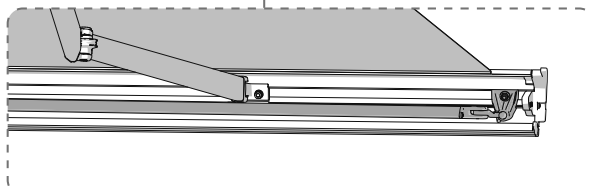
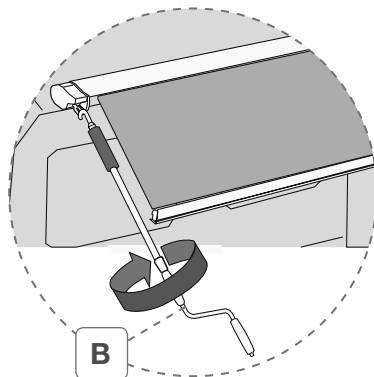
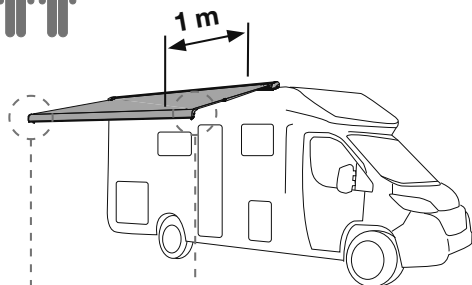
HU A jármű falának megterhelésének elkerülése érdekében húzza ki az oszlopokat a nyílástól kb. 1 m-re. Fogja meg a rudat a csuklójánál fogva, és húzza magához. Akassza ki a rudat, és engedje le. Töltse ki a napellenző nyílását, és állítsa be a rudakat a kívánt magasságra. Annak megakadályozása érdekében, hogy a napellenzőt egy hirtelen szellőkés felemelje, az oszlopokat a földhöz kell rögzíteni a mellékelt csapokkal. A nagyobb biztonság érdekében javasoljuk, hogy a napellenzőt rögzítse a rögzítőelemmel (tartozékok). a rúd lábát úgy tervezték, hogy megakadályozza, hogy a napellenző csukott állapotában helytelenül az előlap ülésébe kerüljön, ami miatt az előlap nyitva maradna; ezért ajánlatos mindig a megfelelő pozícióba helyezni, úgy, hogy a talp az előlap felé nézzen (3).

PL Aby nie obciążać ściany pojazdu, należy postawić słupki w odległości ok. 1 m od otworu. Chwycić słupkę za przegub i pociągnąć go do siebie. Odczepić słupkę i opuścić go. Dokończyć otwieranie markizy i wyregulować słupki do wybranej wysokości. Aby zapobiec uniesieniu markizy przez nagły podmuch wiatru, należy przymocować słupki do podłoża za pomocą dostarczonych kotew. Ze względów bezpieczeństwa zalecamy zakotwiczenie markizy za pomocą uchwytu Tie-Down (Akcesoria). Stopę słupka zaprojektowano w taki sposób, aby uniemożliwić nieprawidłowe umieszczenie markizy w belce przedniej podczas jej zamykania, co spowodowałoby niekompletne zamknięcie się belki przedniej. Dlatego zaleca się ustawienie jej zawsze w prawidłowy sposób, z podstawą skierowaną w stronę belki przedniej (3).

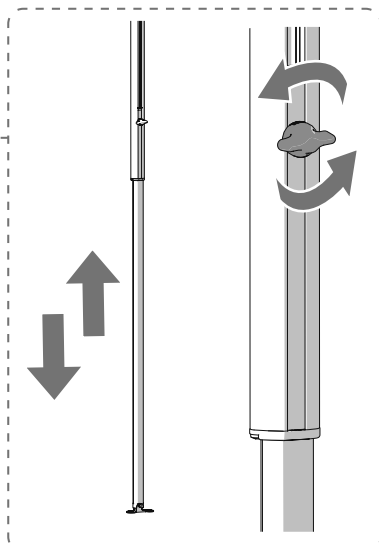
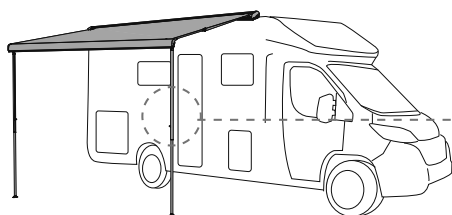
RU Во избежание излишней нагрузки на стену автомобиля, снимите опорные стойки примерно после 1 м от открытия. Возьмите опорную стойку со стороны шарнира и потяните её на себя. Отцепите стойку и снизьте её. Откройте полностью маркиз и отрегулируйте опорные стойки на желаемой высоте. Чтобы тент не поднялся из-за внезапного порыва ветра, необходимо закрепить опорные стойки к земле прилагаемыми колышками. Для большей безопасности мы рекомендуем крепить маркизу с помощью Tie-Down (Аксессуары). Ножка опорной стойки изготовлена таким образом, что бы предотвратить её неправильное положение в корпусе во время закрывания маркизы. Неправильное положение стоек может привести к невозможности правильно закрыть передний корпус; поэтому рекомендуется всегда правильно укладывать стойки в корпус (3).

TR Aracın duvarına fazla yük bindirmekten kaçınmak için, tente yaklaşık 1 m açıldıktan sonra yere sabitleme ayaklarını yerinden çıkarın. Kolu eklemlerinden tutun ve kendinize doğru çekin. Kolu yerinden kurtarın ve aşağı doğru indirin. Tenteyi açmaya devam edin ve ayakları istediğiniz yüksekliğe ayarlayın. Tentin ani ve kuvvetli bir rüzgar ile yukarı kalkmasını önlemek için, ayakların ürün ile birlikte gelen özel çiviler aracılığıyla yere sabitlenmesi gerekir. Daha fazla güvenlik için, tentenin Tie-Down (Aksesuarlar) ile sabitlenmesini öneriyoruz. Yere sabitleme ayağı, tentenin kapatılması sırasında, ön panel içerisindeki yuvasına hatalı şekilde yerleşmesi engellenecek şekilde gerçekleştirildi, çünkü böyle bir durum ön panelin açık kalmasına neden olabilir; bu nedenle ayağın daima taban kısmı ön panele (3) dönük olacak şekilde yerine yerleştirilmesi önerilir.

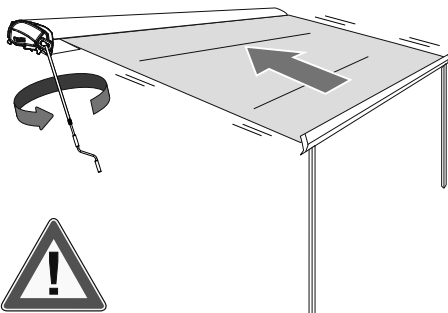
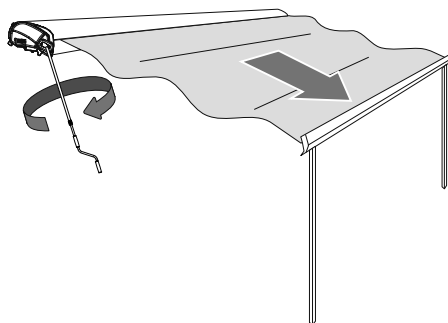
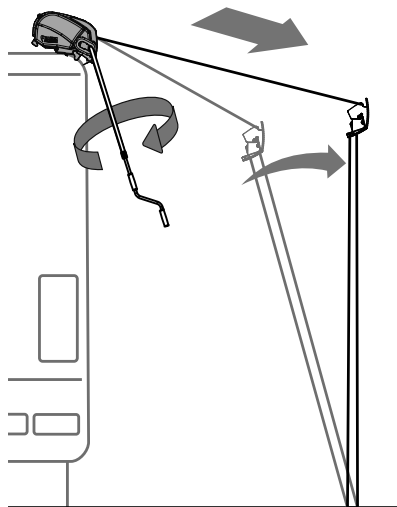
1



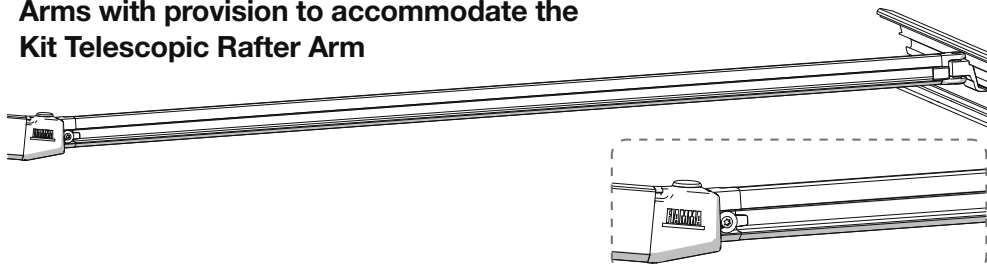
2



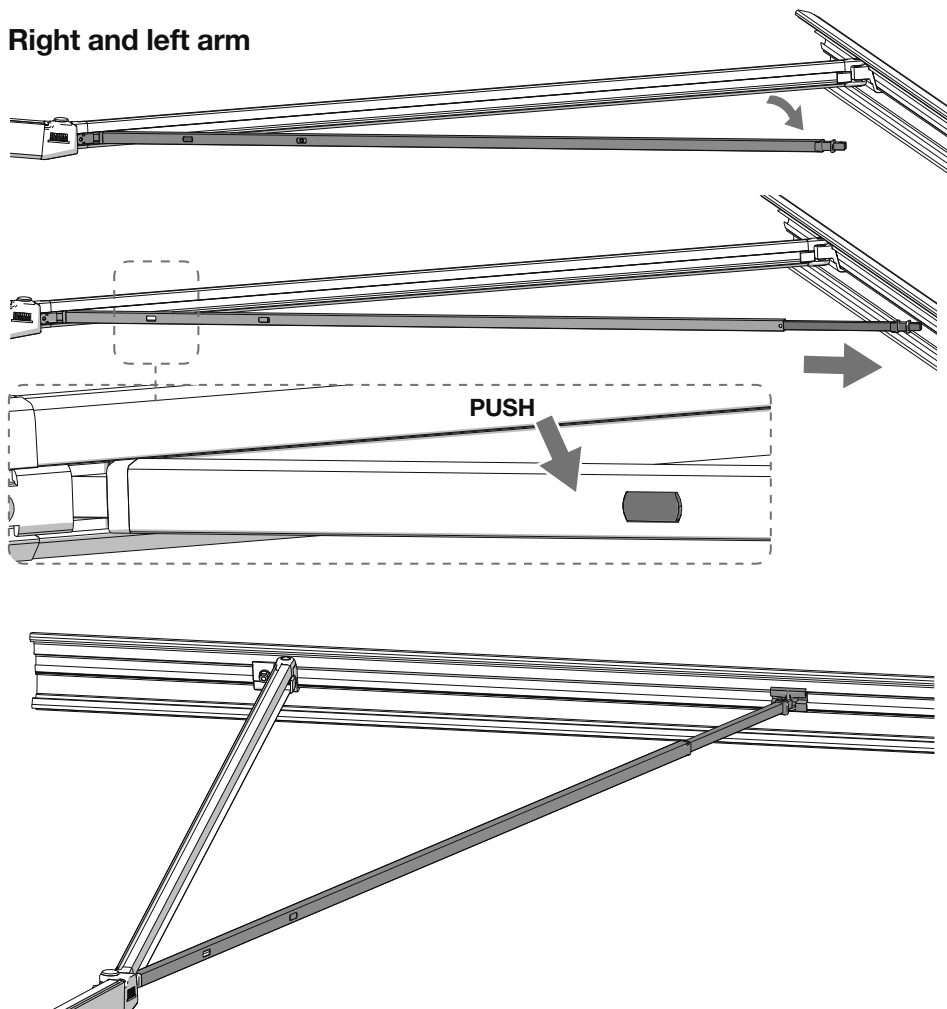
3



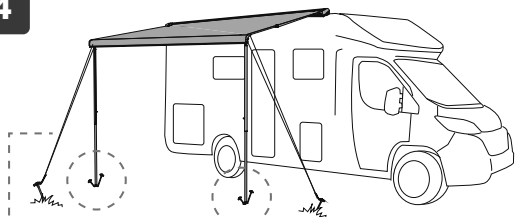
Arms with provision to accommodate the Kit Telescopic Rafter Arm



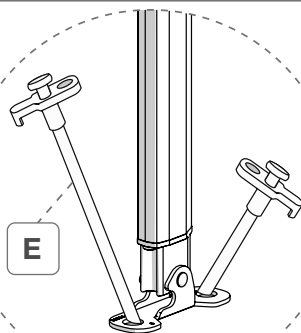
Right and left arm



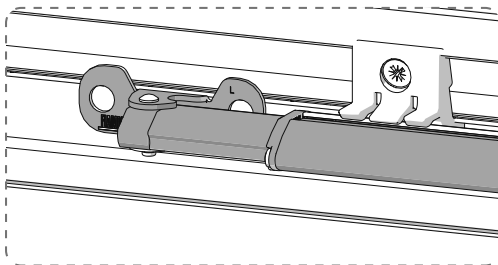
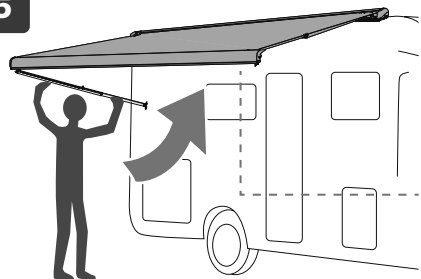
4



Tie Down (Optional)



5



(3) 

EN The awning has a predefined inclination: if the front panel is high and it is difficult to maneuver the support legs, you can lower the front panel by removing the washer as shown in the picture. Fully extend the awning; be careful when doing this as the arms are under tension. Never use the screw underneath (A). Keep the washer for future use.

NL De helling van de luifel is vooringesteld: als het voorpaneel hoog is en het moeilijk is om de stokken te manoeuvreren, kunt u het voorpaneel laten zakken door de sluitring te verwijderen zoals aangegeven op de tekening. Schuif de luifel volledig uit; wees hierbij voorzichtig omdat de armen onder spanning staan. Draai nooit aan de schroef onderaan (A). Bewaar de sluitring voor later gebruik.

SV Markisen har en förbestämd lutning: om framdelen är hög och det är svårt att manövrera vridstångerna kan framdelen sänkas genom att avlägsna brickan som på bilden. Dra ut hela markisen och var mycket försiktig eftersom armarna spändas. Använd aldrig den underliggande skruven (A). Det rekommenderas att du behåller brickan för framtida användning.

DA Markisen har en på forhånd fastlagt hældning: såfremt fronten er høj og det er svært at manøvrere kuglerne, er det muligt at sænke fronten ved at fjerne rosetten som vist på tegningen. Rul markisen helt ud. Mens dette gøres, skal du være yderst opmærksom på, hvor meget armene er i spænding. Stil aldrig på skruen nedenunder (A). Det anbefales at gemme rosetten til fremtidig brug.

NO Markisen har en forhåndsdefinert helling. Hvis fronten er høy og det er vanskelig å manøvrere stengene er det mulig å senke fronten ved å fjerne skiven som vist i tegningen. Trekk markisen helt ut. Vær spesielt forsiktig under denne operasjonen, siden stengene er spent. Skru aldri på skruen under (A). Vi anbefaler å ta vare på skiven for framtidig bruk.

FI Markiisilla on esimääritetty kaltevuus: mikäli etuosa on korkea ja tämän vuoksi on vaikea käsitellä paaluja, on mahdollista laskea etuosa poistamalla aluslaatta kuten osoitetaan piirustuksessa. Laajenna markiisi kokonaan ja tämän toimenpiteen aikana ole erittäin varovainen, koska varret ovat pingottuneina. Älä koskaan käsittele alla olevaa ruuvia (A). Suositellaan säilyttämään aluslaatta tulevia tarpeita varten.

PT O toldo tem uma inclinação predefinida: no caso de o frontal ficar alto e se tornar difícil manobrar os postes, é possível baixar o frontal retirando a anilha recartilhada conforme ilustrado no desenho. Estender completamente o toldo; durante esta operação prestar a máxima atenção enquanto os braços estiverem em tensão. Nunca atuar no parafuso inferior (A). É aconselhável guardar a anilha recartilhada para futuras utilizações.

HR Tenda ima naprijed definiran nagib: u slučaju da je prednja strana visoka i da bi bilo teško rukovati šipkama, moguće je spustiti prednju stranu uklanjanjem rozete kao što je prikazano na crtežu. U potpunosti izvucite tendu i tijekom ove radnje obratite najveću pozornost jer su ruke zategnute. Nikada nemojte odvrtni/zavrtati vijak ispod (A). Savjetujemo da rozetu čuvate za buduću upotrebu.

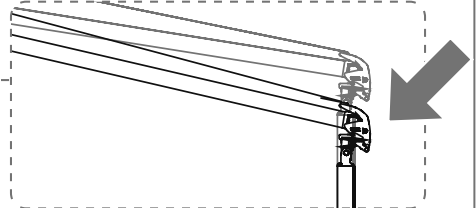
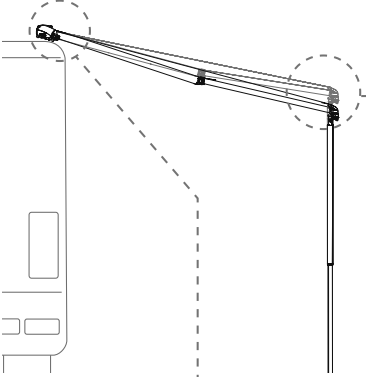
HU A napellenző előre meghatározott dőlésszöggel rendelkezik: ha az előlő panel magasán van, és az oszlopok manőverezése nehézkes, az előlő panel a rajz szerinti alátét eltávolításával leengedhető. Teljesen húzza ki a napellenzőt; legyen óvatos, mert a karjai feszültség alatt vannak. Soha ne hasson az alatta lévő csavarra (A). A rozettát célszerű megőrizni későbbi felhasználásra.

PL Markiza ma ustawiony kąt nachylenia: jeśli belka przednia jest wysoko i trudno jest manewrować słupkami, można obniżyć belkę przednią, wyjmując podkładkę, jak pokazano na rysunku. Całkowicie rozwinąć markiżę, zachowując przy tym szczególną ostrożność, ponieważ ramiona są naprężone. Nigdy nie należy używać śruby znajdującej się pod spodem (A). Zaleca się zachowanie podkładki do późniejszego jej wykorzystania.

RU Маркиза имеет определённый наклон: если передняя часть слишком высока и будет трудно маневрировать опорными стойками, можно опустить переднюю часть, сняв накладку, как показано на рисунке. Полностью выдвиньте маркизу, при этом будьте предельно внимательны, так как рычаги находятся под напряжением. Не трогайте винт ниже (A). Накладку рекомендуется сохранить для дальнейшего использования.

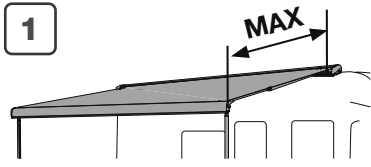
- TR** Tentenin önceden belirlenen bir eğimi vardır: ön panelin yüksek olması ve ayakları hareket ettirmenin zor olması halinde, rondelayı şekilde gösterildiği gibi çıkartarak ön panel daha alçak konuma getirilebilir. Tenteyi tamamen gerin, bu işlem sırasında ayaklarda gerilim olduğu için azami düzeyde dikkat edin. Asla altta yer alan vidaya (A) müdahale etmeyin. Rondelayı daha sonraki kullanımlar için saklamanız önerilir.

6



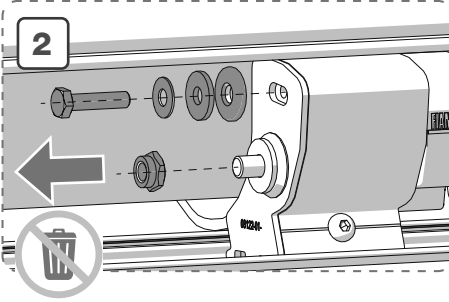
1

MAX

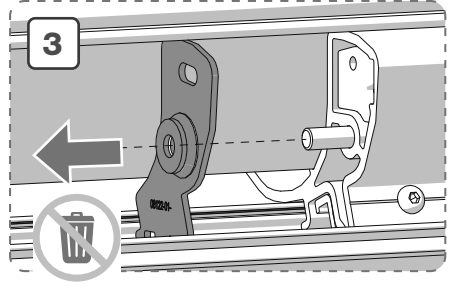


left and right

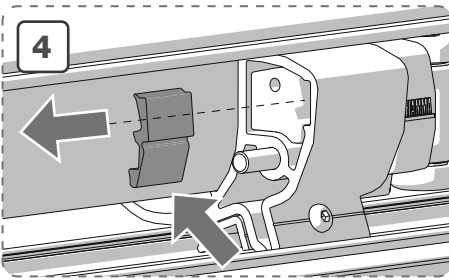
2



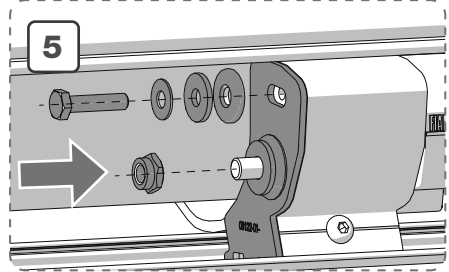
3



4

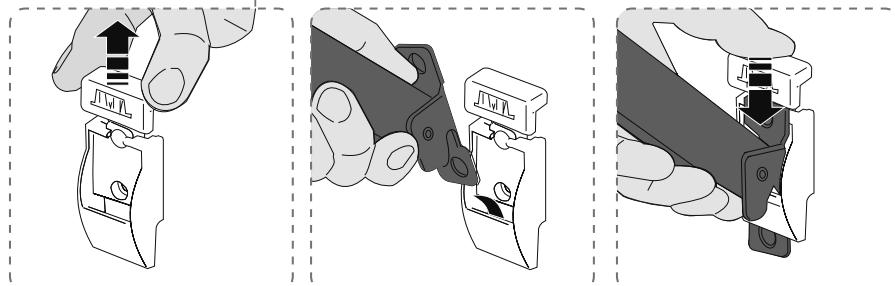
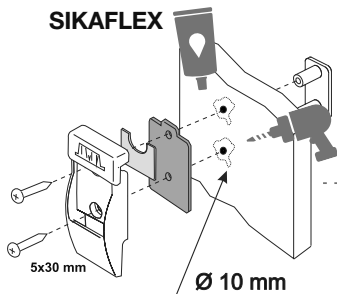
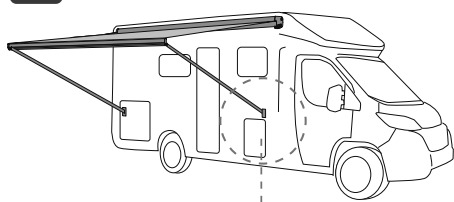


5



- EN** If you want to fasten the support legs to the vehicle (optional fixing), fix the wall brackets (only on reinforced points).
- NL** Maak de wandbevestigingen vast (alleen in versterkte punten) om de stokken van de luifel aan het voertuig vast te haken.
- SV** För att koppla fast markisens stänger på fordonet (tillvalsmontering), ska anslutningarna fästas i väggen (endast i förstärkta punkter).
- DA** For at fastgøre støttebenene til køretøjet (ekstra montering), skal vægbeslagene fastgøres (kun i de forstærkede punkter).
- NO** For å feste stengene på markisen til kjøretøyet (alternativ montering) fester du festeinnretningene til vegg (kun i de forsterkede punktene).
- FI** Kytke markiisin paalut ajoneuvoon (lisävarusteasennus) kiinnittämällä kytkentäilaitteet seinään (vain vahvistettuihin kohtiin).
- PT** Para engatar as estacas do toldo no veículo (montagem opcional), fixar engates na parede (só em pontos reforçados).
- HR** Da biste zakačili šipke tende na vozilo (opcionalna montaža), pričvrstite spojeve na zid (samo u ojačanim točkama).
- HU** A napellenzórudak járműre történő rögzítéséhez (opcionális szerelés) rögzítse a rögzítőelemeket a falhoz (csak a megerősített pontokon).
- PL** Aby przymocować słupki markizy do pojazdu (montaż opcjonalny), należy przymocować uchwyty do ściany (tylko we wzmocnionych punktach).
- RU** Чтобы закрепить опорные стойки маркизы на автомобиле (дополнительное крепление), прикрепите настенные кронштейны (только в укрепленных точках).
- TR** Tentenin ayaklarını araca bağlamak için (isteğe bağlı montaj işlemi), bağlantı elemanlarını aracın duvarına (yalnızca sağlanmış noktalarda) sabitleyin.

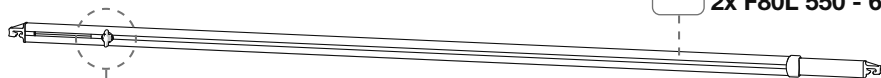
7
SIKAFLEX

G


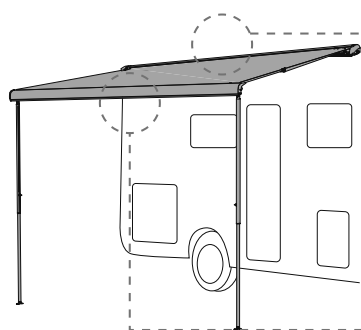
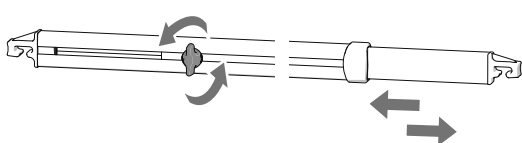
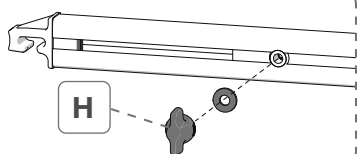
8

G

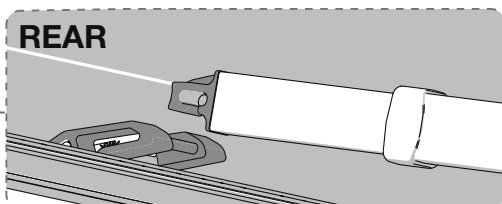
1x F80L 450 - 500
2x F80L 550 - 600



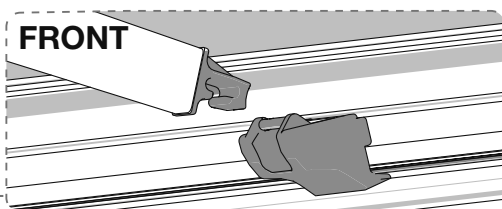
H



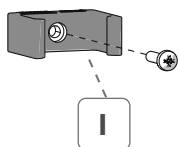
REAR



FRONT



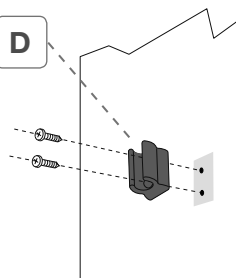
G



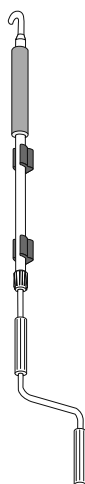
I



D



B



EN Before leaving, make sure the awning is correctly closed.

NL Controleer alvorens weg te rijden of de luifel correct gesloten is.

SV Kontrollera före avresa att markisen är riktigt stängd.

DA Kontrollér at markisen er korrekt lukket, før du kører.

NO Kontroller at markisen er korrekt lukket før du reiser.

FI Ennen lähtöä tarkasta, että markiisi on suljettu oikein.

PT Antes de partir, verificar que o toldo esteja corretamente fechado.

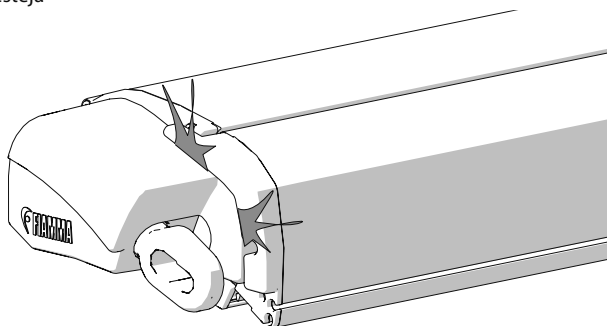
HR Prije polaska provjerite je li tenda u potpunosti zatvorena.

HU Indulás előtt ellenőrizze, hogy a napellenző teljesen zárva van-e.

PL Przed wyjazdem należy upewnić się, że markiza jest dokładnie zamknięta.

RU Перед ездой убедитесь, что маркиза хорошо закрыта.

TR Yola çıkmadan önce, tentenin mükemmel şekilde kapandığını teyit edin.





EN We remind you that the awning is a sun protection, so please close your awning in case of rain, wind or snow. Otherwise, please take the following precautions: lower one side of your awning, so that water can flow away and place the tension rafter G.

NL Vergeet niet dat de luifel ontworpen is om bescherming tegen de zon te bieden. Het is daarom aan te raden om hem te sluiten in geval van wind, regen of sneeuw. Laat anders een stok zakken om het water te laten weglopen en monteer de spanstang G.

SV Kom ihåg att markisen har utformats för att skydda mot sol. Den bör därför stängas i samband med blåst, regn eller snö. I annat fall kan du sänka en stång för att avleda vattenflödet och montera takstolen med spänning G.

DA Husk på at markisen er beregnet til at beskytte mod solen. Det anbefales derfor at lukke den i tilfælde af vind, regn eller sne. Hvis det ikke gøres, skal man sænke et af støttebenene, så vandet kan løbe af og montere spændstangen G.

NO Husk at markisene er laget for å beskytte mot solen. Vi anbefaler derfor at du lukker dem i tilfelle av vind, regn eller snø. I motsatt fall bør du i det minste senke en av stengene for at vannet skal kunne renne bort G.

FI Muista, että markiisi on suunniteltu aurinkosuojaksi. Sen vuoksi sulje se, jos tuulee tai sataa vettä tai lunta. Muussa tapauksessa laske yhtä paalua, jotta vesi voi juosta ja asenna tukitanko G.

PT Lembre-se de que o toldo foi concebido para se proteger do sol. Portanto, é aconselhável fechá-lo em caso de vento, chuva ou neve. No caso contrário, baixar uma estaca para permitir à água defluir e montar a viga de tensão G.

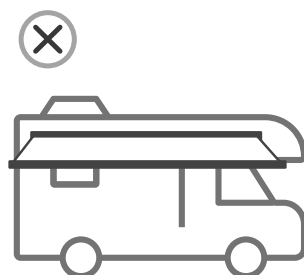
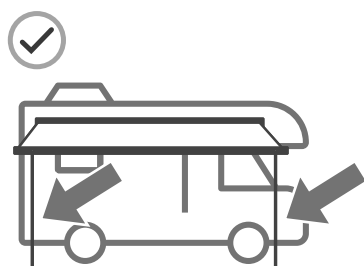
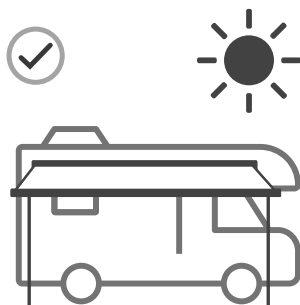
HR Zapamtite da je tenda dizajnirana da vas zaštititi od sunca. Zbog toga savjetujemo da ju zatvorite u slučaju vjetrova, kiše ili snijega. U suprotnom, spustite jednu od šipki kako biste omogućili da voda otječe i montirajte zateznu prečku (G).

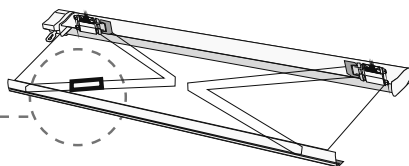
HU Ne feledje, hogy a napellenzőt azért tervezték, hogy megvédje Önt a naptól. Ezért szél, eső vagy hó esetén ajánlatos lezárni. Ellenkező esetben engedjen le egy oszlopot, hogy a víz le tudjon folyni, és szerelje fel a feszítőszarufát (G).

PL Należy pamiętać, że markiza została zaprojektowana jako ochrona przed słońcem. Dlatego zaleca się jej zamykanie w przypadku wiatru, deszczu lub śniegu. W przeciwnym razie należy opuścić jeden słupek, aby woda mogła spływać, i zamontować drążek naciągowy (G)..

RU Помните, что маркиза была разработана для защиты от солнца. Поэтому рекомендуется закрывать её при ветре, дожде или снеге. В противном случае опустите опорную стойку, чтобы вода могла стекать, и установите натяжное стропила (G)..

TR Tentenin güneşten korunmak amacıyla tasarlandığını hatırlayın. Bu nedenle rüzgar, yağmur veya kar durumunda tentenin kapatılması önerilir. Alternatif olarak, suyun akmasını sağlamak için ayaklardan birinin yüksekliğini azaltın ve gerdirme direğini takın (G)..





- EN** In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.
- NL** Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen onder vermelding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.
- SV** Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppge uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en sprängskiss över reservdelar.
- DA** Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer, og angiv oplysningerne på skiltet. Rådfør med webstedet for listen over reservedele.
- NO** Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.
- FI** Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja ilmoita kilvessä olevat tiedot. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.
- PT** Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados na chapa. Consultar o sítio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.
- HR** U slučaju problema, obratite se svom lokalnom prodavaču i navedite podatke prikazane na pločici. Posjetite internetsku stranicu za eksplodirani prikaz rezervnih dijelova.
- HU** Problémák esetén forduljon a helyi forgalmazóhoz, és adja meg a névtáblán szereplő adatokat. Lásd a weboldalon az alkatrészek robbantott nézetét.
- PL** W przypadku wystąpienia problemów należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą i podać dane z tabliczki znamionowej. Poglądowe rysunki części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej.
- RU** В случае возникновения проблем обратитесь к местному дилеру, сообщив данные, указанные на пластинке. Проверьте на веб-сайте запасные части в разобранном виде.
- TR** In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.



F80L Polar White



F80L Titanium



F80L Deep Black

Read the following instructions and warnings carefully; failure to observe these installation and usage instructions as well as the Highway Code in the relevant country may cause severe harm or damage for which the manufacturer declines all responsibility.

Keep the original packaging to be used in case of return.

In the event of an accident involving the vehicle and/or the product, ensure that the product has not been damaged. In the event of damage, contact your local retailer before moving the vehicle.

Fiamma declines every responsibility for any modification of the product that may cause damage and/or injury to things and people.

Before installation, ensure compatibility with the vehicle on which the product must be installed.

Checking that the wall/rear door is sufficiently solid and suitable for guaranteeing the resistance of the anchoring points is always mandatory. If this is not the case, tightness is not guaranteed and it will be necessary to reinforce it.

Before leaving, make sure the awning is correctly closed. A damaged fabric does not allow the awning to perfectly roll in. Never use the awning with a damaged fabric.

Periodically check the fixing condition of the brackets, especially after having travelled the first kilometres from the installation and always before and after long trips, making sure that they have not moved and that the fixing is correct.

The awnings are produced with a high quality standard, but some characteristics of the materials (as little imperfections on paint or linearity of aluminium profiles; minor marks or light strains of plastic parts), which could be interpreted as defects, come from the materials and from the specific work processes, and take place even though Fiamma uses advanced, innovative machinery and production and packaging techniques.

Apart from our strict quality controls, we also have our fabrics continuously checked by independent laboratories to ensure that they are resistant to tear, to the pressure of water and to weather agents, and that their colours are light-fast. To guarantee a perfect quality, the fabrics are waxed or laminated several times.

During this operation, single coloured pigments may move and thus create small bright spots in the material, which are only irregularities that are technically unavoidable, but do not compromise the waterproofing of the fabric.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Make sure that your awning is completely dry and clean before closing it.

The remaining humidity could cause stains. If, however, you have no choice but closing the awning when it is still wet, make sure to open it for drying within 12 hours maximum. Most dirt is superficial and can be removed with water and a clean cloth or soft brush. If the fabric is very dirty, add some neutral detergent (Marseille soap).

Never use any aggressive chemical and never clean the fabric with a high pressure machine. We recommend not to use the awning at a temperature below 0°C.

It is recommended not to wash the outer casing of the awning with an aggressive product (or a rough cloth) that could change the surface finishes or materials.

If the awning is more than 100 mm out of the vehicle shape, the presence of the awning must be recorded in the vehicle's registration documents (DIN 75303 - 2019).

Lees de volgende instructies en waarschuwingen zorgvuldig door; niet-naleving van deze montage- en bedieningsvoorschriften en van de verkeersregels in het land van gebruik kan ernstige schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is. Bewaar de originele verpakking die in geval van retourzending moet worden gebruikt.

Controleer in geval van een ongeval waarbij het voertuig en/of het product betrokken zijn, of het product niet beschadigd is. Neem in geval van schade contact op met uw plaatselijke dealer voordat u het voertuig verplaatst. Fiamma wijst elke verantwoordelijkheid af voor elke wijziging aan het product die schade en/of letsel aan eigendom of personen kan veroorzaken.

Controleer voor de montage of deze compatibel is met het voertuig waarop het product moet worden geïnstalleerd. Het is verplicht om altijd de voldoende stevigheid van de wand/achterklep van het voertuig te controleren en of het geschikt is om de weerstand van de ankerpunten te kunnen garanderen. Anders is de afdichting niet zeker en moet deze worden versterkt.

Controleer alvorens weg te rijden of de luifel volledig gesloten is. Een onjuiste sluiting van de luifel kan worden veroorzaakt door een beschadigd doek. Gebruik de luifel niet met een beschadigd doek.

Controleer regelmatig of de beugels goed zijn bevestigd, op hun plaats blijven en of hun aanhaalmoment correct is, vooral na de eerste kilometers, en elke keer vóór en na lange reizen.

De luifels zijn vervaardigd volgens een hoge kwaliteitsstandaard. Kleine onvolkomenheden in de coating en de lineariteit van de aluminiumprofielen, kleine tekens en lichte vervormingen van de kunststofonderdelen kunnen optreden ondanks het gebruik van geavanceerde machines, productie- en verpakkingstechnieken door Fiamma en zijn afhankelijk van de materialen zelf en van de specifieke productieprocessen.

Naast onze strenge kwaliteitscontroles laten we onze stoffen regelmatig door onafhankelijke laboratoria controleren om hun weerstand tegen scheuren, waterdruk, licht en verwerking te onderzoeken.

Om een volledige afdichting te garanderen worden de stoffen meerdere malen gecoat of gelamineerd. Tijdens deze bewerking kunnen afzonderlijke kleurpigmenten zich verplaatsen wat zeer kleine lichtvlekken op het oppervlak van de stoffen creëert, die slechts onregelmatigheden van de stoffen zijn die technisch onvermijdelijk zijn en die op geen enkele wijze afbreuk doen aan de waterdichtheid van de stof.

Alle doeken zijn voor een hoge waterdichtheid op het frontpaneel gelast: bij regen kunnen kleine druppels in de buurt van het frontpaneel ontstaan en dit gebeurt ook bij open luifel; deze situatie heeft geen enkele invloed op de functionaliteit van het product.

De weersinvloeden kunnen mettertijd kleurveranderingen veroorzaken.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Sluit de luifel pas als deze droog en indien mogelijk schoon is.

Overblijvend vocht kan vlekken veroorzaken. Als u de luifel moet sluiten terwijl het doek nog vochtig is, dient u hem na maximaal 12 uur te "heropenen" om het doek te laten drogen. Het meeste vuil is oppervlakkig en kan met water en een schone doek of een zachte borstel verwijderd worden. Als de stof erg vuil mocht zijn, voeg dan een neutraal reinigingsmiddel toe aan het water (Marseillezeep).

Gebruik nooit agressieve chemicaliën of hogedrukreinigers.

Het gebruik van de luifel bij temperaturen onder 0°C wordt afgeraden.

Het is raadzaam om de buitenkant van de luifel niet te wassen met een agressief product (of een ruwe doek) dat de oppervlakteafwerking of materialen zou kunnen aantasten.

Als de geïnstalleerde luifel meer dan 100 mm buiten het voertuig uitsteekt, dan moet de aanwezigheid van de luifel in het kentekenbewijs van het voertuig worden genoteerd (DIN 75303 - 2019).

SV

Läs noggrant igenom instruktionerna och anvisningarna. Försummelse att följa dessa monteringsinstruktioner och bruksanvisningen samt trafikreglerna i landet där fordonet används kan leda till allvarliga skador som tillverkaren inte ansvarar för.

Spara originalförpackningen inför en eventuell retursändning.

Om en olycka inträffar med fordonet och/eller produkten, kontrollera att produkten inte har skadats. Kontakta din lokala återförsäljare om skador uppstått innan du flyttar fordonet.

Fiamma tar inget ansvar för ändringar av produkten som kan orsaka person- och/eller egendomsskador.

Innan monteringen, se till att produkten är kompatibel med fordonet som den installeras på. Se alltid till att väggen/dörren på fordonet är stabil och att den är lämplig för att motstå förankringspunkterna. I annat fall garanteras inte tätheten och den måste förstärkas.

Kontrollera före avresa att markisen är fullkomligt stängd. En ofullständig stängning av markisen kan uppstå om tyget är skadat. Använd inte markisen om tyget är skadat.

Kontrollera regelbundet att fästena sitter ordentligt, framför allt när du har kört de första kilometerna efter monteringen samt före och efter alla långa resor. Säkerställ att de inte flyttat på sig och att de är riktigt åtdragna.

Markiserna har tillverkats med förhöjd kvalitetsstandard. Små skavanker i lackeringen och aluminiumprofilernas linjäritet, små fläckar på och lätta deformationer av de plastiska delarna kan uppstå trots Fiammas användning av avancerade maskiner och produktions- och förpackningstekniker. De beror på själva materialen och de specifika bearbetningsprocesserna.

Vid sidan om våra stränga kvalitetskontroller låter vi regelbundet testa våra textilier i oberoende laboratorier för att bekräfta deras motståndskraft mot slitage, vattentryck, ljuspåverkan och atmosfärisk påverkan.

För att garantera absolut täthet blir textilierna belagda eller valsade flera gånger.

Under denna behandling kan enstaka färgpigment flytta sig och skapa mycket små ljusa punkter på textilytan. De utgör endast oregelbundenheter som är tekniskt oundvikliga och påverkar inte på något sätt tygets ogenomtränglighet.

Samtliga tyger har svetsats fast på framdelen för att skapa god vattentäthet: vid regn kan små droppar bildas i närheten av framdelen och detta inträffar även med öppen markis. Detta försämrar inte på något sätt produktens funktioner.

Över tid kan färgförändringar uppstå genom atmosfärisk påverkan.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Stäng endast markisen när den är torr och om möjligt ren.

Kvarstående fukt kan orsaka fläckar. Om du måste stänga markisen när tyget fortfarande är fuktigt, ska du öppna den på nytt inom högst 12 timmar för att låta den torka. Smutsen är till största delen ytlig och kan avlägsnas med vatten och en ren trasa eller mjuk borste. Om tyget är mycket smutsigt kan du tillsätta ett neutralt rengöringsmedel till vattnet (tvålsåpa).

Använd aldrig aggressiva kemiska medel eller rengöringsapparater med högt tryck.

Vi avråder från att använda markisen om temperaturen understiger 0 °C.

Det rekommenderas att inte tvätta markisens externa hölje med en aggressiv produkt (eller grov trasa) som kan ändra ytbehandlingarna eller materialen.

Om markisen som installerats skjuter ut från fordonets profil med över 100 mm ska markisen registreras på fordonets registreringsbevis (DIN 75303 - 2019).

Læs omhyggeligt følgende anvisninger og advarsler. Manglende overholdelse af disse monterings- og brugsanvisninger, samt færdselsloven i landet hvor der køres, kan forårsage alvorlige skader, som fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for. Gem originalemballagen såfremt det bliver nødvendigt at sende produktet retur.

I tilfælde af en ulykke, der involverer køretøjet og/eller produktet, skal du sikre dig, at produktet ikke er blevet beskadiget. Hvis der er skader, skal du kontakte din lokale forhandler, før du flytter køretøjet. Fiamma fralægger sig ethvert ansvar for enhver ændring af produktet, der kan forårsage skade og/eller læsioner på ting og personer.

Før produktet monteres, skal man sikre sig, at det er kompatibelt med køretøjet, det monteres på. Det er altid påbudt at sikre, at køretøjets væg/bagklap er tilstrækkelig solid, og at den er egnet til at garantere forankringspunkternes styrke. I modsat fald er holdestyren ikke garanteret, og det vil være nødvendigt at forstærke den.

Kontrollér at markisen er lukket, før du kører. En ukorrekt lukning af markisen vil medføre, at stoffet beskadiges. Anvend ikke markisen, hvis stoffet er beskadiget.

Kontrollér fastgøringen af beslagene med jævne mellemrum, især efter at have kørt de første kilometer efter monteringen og hver gang før længere rejser. Sørg for at beslagene ikke har forskubbet sig, og at de er korrekt fastspændte.

Markiserne er produkter med en høj kvalitetsstandard. Små ufuldkommenheder i lakeringen og lineariteten af aluminiumsprofilerne, små mærker og små deformationer af plastdelene forekommer på trods af at Fiamma anvender avancerede maskiner, produktions- og emballeringsteknikker og afhænger af selve materialet og de specifikke forarbejdningsprocesser.

Ud over vores egne strenge kvalitetskontrol får vi med jævne mellemrum vores stoffer kontrolleret på uafhængige laboratorier for at sikre deres bestandighed mod rivning, vandtryk, lyspåvirkning og modstandsdygtighed over for vind og vejr.

For at garantere en absolut forsegling bliver stofferne overtrukket eller lamineret flere gange. Under denne forarbejdning kan enkelte farvede pigmenter flytte sig, og dette skaber små lyse punkter i stoffet, som kun er uregelmæssigheder i stoffet, der er teknisk uundgåelige, og som ikke på nogen som helst måde påvirker stoffets tæthed. Alle markiserne svejses på frontstangen for at sikre en høj vandtæthed. I tilfælde af regn kan der dannes små dråber i nærheden af frontstangen, og dette sker også, når markisen er åben. Denne situation påvirker ikke på nogen måde produktets funktionalitet. Vind og vejr kan med tiden medføre, at farven ændrer sig.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Luk kun markisen hvis den er tør og helst også ren. Restfugtighed kan forårsage mærker. Hvis det alligevel er nødvendigt at lukke markisen, mens stoffet endnu er fugtigt, skal man efter højst 12 timer åbne den igen, så den kan tørre. Størstedelen af skidt og snavs er overfladisk og kan fjernes med vand og en ren klud eller blød børste. Hvis stoffet er meget snavset, tilsættes et neutralt rengøringsmiddel til vandet (brun sæbe). Brug aldrig stærke kemikalier eller højtryksrensingsudstyr. Det frarådes at bruge markisen ved temperaturer på under 0°C.

Det frarådes at vaske markisens udvendige hus med aggressive produkter (eller en ru klud), der kan ændre dets overfladebehandling eller materialer.

Hvis den monterede markise rager mere end 100 mm ud fra køretøjet, er det nødvendigt at registrere markisen i køretøjets registreringsdokument (DIN 75303 - 2019).

NO

Les følgende instruksjoner og advarsler nøye. Manglende overholdelse av disse monteringsstandardene og bruksbetingelsene og for veitrafikkloven i brukslandet vil kunne forårsake alvorlige skader som selskapet fraskriver seg alt ansvar for.

Ta vare på originalemballasjen i tilfelle av retur.

I tilfelle av ulykker som berører kjøretøyet og/eller produktet må du forsikre deg om at produktet ikke har blitt utsatt for noen skader. I tilfelle av skader må du kontakte din lokale forhandler før du flytter kjøretøyet.

Fiamma fraskriver seg alt ansvar for alle eventuelle endringer på produktet som vil kunne forårsake skader på gjenstander eller personer.

Før montering må du forsikre deg om at produktet er kompatibelt med kjøretøyet som det skal monteres på. Det er påbudt å alltid kontrollere at veggen/døra på kjøretøyet er tilstrekkelig solid og at er egnet slik at resistensen til forankringspunktene kan garanteres. I motsatt fall garanteres ikke festet og dette må forsterkes.

Kontroller at markisen er perfekt lukket før du reiser. Feilaktig lukking av markisen kan skyldes skader på stoffet. Ikke bruk markisen hvis stoffet er skadet.

Kontroller regelmessig at stangene er korrekt festet, særlig etter å ha kjørt noen kilometer siden montering og alltid etter lengre reiser. Forsikre deg om at de ikke har beveget seg og at strammingen er korrekt.

Markisene er laget med en høy kvalitetsstandard. Små imperfeksjoner i malingen og i aluminiumsprofilene, små merker og mindre deformasjoner på plastdelene kan forekomme selv om Fiamma bruker avanserte tekniske produksjonsmaskiner og avhenger av selve materialene og de spesifikke produksjonsprosessene.

I tillegg til våre strenge kvalitetskontroller kontrollerer vi regelmessig stoffene våre hos uavhengige laboratorier for å garantere at de er resistente mot ødeleggelser, vanntrykk, sollys og at de tåler vær og vind.

For å garantere perfekt resistent smøres eller lamineres stoffene flere ganger.

Under denne operasjonen vil enkelte fargepigmenter kunne flytte seg, og dette skaper bittesmå lysende punkter i overflaten på stoffene, som kun er teknisk uunngåelige uregelmessigheter i stoffene og som ikke har noen som helst innvirkning på stoffenes vanntetthet.

Alle stoffene er sveiset til fronten for å kunne holde på vannet. I tilfelle av regn vil det kunne danne seg små dråper i nærheten av fronten, og dette skjer også når markisen er åpen. Dette har ingen innvirkning på produktets funksjonalitet.

Vær og vind vil over tid kunne forårsake fargeendringer.

STELL OG VEDLIKEHOLD

Lukk markisen først når den er tørr og helst også ren.

Restfuktigheten kan forårsake flekker. Hvis du likevel må lukke markisen mens stoffet fremdeles er fuktig må du åpne den igjen etter maks. 12 timer for å la den tørke. Det meste av skitten er overfladisk og kan fjernes med vann og en ren klut eller en myk børste. Hvis stoffet skulle være svært skittent kan du tilsette litt nøytralt vaskemiddel (grønnsåpe).

Bruk aldri aggressive kjemiske stoffer eller apparater for rengjøring med høyt trykk.

Vi anbefaler at du ikke bruker markisen ved temperaturer under 0°C.

Vi anbefaler at du ikke vasker den utvendige delen av markisen med et aggressivt produkt (eller en slipende klut) som vil kunne endre finishen på overflatene eller materialene.

Hvis den installerte markisen skulle stikke lenger ut enn 100 mm fra formen på kjøretøyet må dette noteres i vognkortet (DIN 75303 - 2019).

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja varoitukset. Näiden asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tai käyttömaan tieliikennettä koskevien määräysten vastainen käyttö voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja, joiden osalta valmistajayhtiö kieltäytyy kaikesta vastuusta.

Säilytä alkuperäinen pakkaus mahdollista palautusta varten.

Ajoneuvoa ja/tai tuotetta koskevassa onnettomuustapauksessa, varmista, ettei tuote ole vahingoittunut. Vahinkojen tapauksessa, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään ennen ajoneuvon siirtämistä.

Fiamma kieltäytyy kaikesta vastuusta tuotteen kaikista muutoksista, jotka voivat aiheuttaa vahinkoja esineille ja/tai vammoja ihmisille.

Ennen asennusta on tarkistettava ajoneuvon yhteensopivuus asennettavan tuotteen kanssa. On pakollisesti tarkistettava aina, että ajoneuvon seinä/luukku on riittävän lujatekoinen ja että se pystyy takaamaan tarvittavan kestävyuden kiinnityspisteissä. Muutoin ei taata paikallaan pysymistä ja tällöin sitä on vahvistettava.

Ennen lähtöä tarkasta, että markiisi on suljettu kunnolla. Markiisin epätäydellinen sulkeminen voi aiheuttaa vahingoittuneesta kankaasta. Älä käytä markiisia, jonka kangas on vahingoittunut.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kannattimien kiinnityksen kunto ja erityisesti, kun on ajettu ensimmäiset kilometrit asennuksen jälkeen, sekä joka kerta ennen pitkiä matkoja sekä niiden jälkeen. Varmista, etteivät ne liiku ja että kiinnitykset ovat kunnossa.

Markiisit ovat korkealaatuisia tuotteita. Pieniä epätäydellisyyksiä maalipinnassa ja alumiiniprofilien suoruudessa sekä pieniä epämuodostumia tai jälkiä muoviosissa saattaa esiintyä siitä huolimatta, että Fiamma käyttää kehittyneitä koneita, tuotantotekniikoita ja pakkausmenetelmiä, ja ne johtuvat itse materiaaleista sekä erityisistä työstömenetelmistä.

Meidän oman tiukan laadunvalvonnan lisäksi lähetämme säännöllisin väliajoin kankaamme tutkittavaksi riippumattomiin laboratorioihin, jotta varmistamme niiden vetomurtolujuuden, kestävyyyden veden paineelle, auringonvalolle ja sään vaikutuksille.

Ehdottoman pitävyyden takaamiseksi kankaat päällystetään tai laminoidaan useampia kertoja.

Tämän toimenpiteen aikana yksittäiset värjätyt pigmentit voivat siirtyä ja tämä aikaansaa kankaiden pinnalle pienempiä vaaleita pisteitä. Näitä kankaiden pieniä epäsäännöllisyyksiä on käytännössä teknisesti mahdotonta välttää ja ne eivät vaikuta millään tavalla kankaan vedenpitävyyteen.

Kaikki kankaat on kuumasaumattu etukoteloon vedenpitävyyden takaamiseksi: sateen yhteydessä voi muodostua pieniä vesipisaroihin etukotelon läheisyyteen ja näin tapahtuu myös markiisi avattuna, kyseinen tilanne ei kuitenkaan vaaranna millään tavalla tuotteen toimivuutta. Ilmastotekijät voivat aiheuttaa ajan kanssa värimuutoksia.

HOITO JA YLLÄPITO

Sulje markiisi vain, kun se on kuiva ja mahdollisimman puhdas.

Jäämökosteus saattaa aiheuttaa tahroja. Jos markiisi on suljettava kankaan ollessa vielä kostea, kuivaa se enintään 12 tunnin kuluessa avaamalla se uudelleen. Suurin osa liasta on pintalikaa ja se voidaan poistaa vedellä sekä puhtaalla liinalla tai pehmeällä harjalla. Jos kangas on erittäin likainen, lisää veteen mietoa pesuainetta (Marseille-saippua).

Älä käytä koskaan voimakkaita kemiallisia aineita tai korkeapainepesureita.

Suosittelaa, ettet käytä markiisia alle 0 °C:n lämpötiloissa.

Suosittelaa, ettei markiisin ulkovaippaa pestä voimakkailla tuotteilla (tai karkealla liinalla), jotka saattavat muuttaa pinnan viimeistelyä tai materiaaleja.

Mikäli asennettu markiisi tulee ulos ajoneuvon äärireunojen ylitse yli 100 mm, markiisin läsnäolo on pakollista merkitä ajoneuvon rekisteröintitodistukseen (DIN 75303 - 2019).

PT

Ler com atenção as seguintes instruções e advertências; o desrespeito por estas normas de montagem e utilização assim como pelas normas do código da estrada do país de circulação pode causar graves danos relativamente aos quais a empresa produtora declina quaisquer responsabilidades.
Guardar a embalagem original a utilizar em caso de devolução.

Em caso de acidente respeitante ao veículo e/ou ao produto, certificar-se de que o produto não tenha sofrido danos. Em caso de dano, contactar o revendedor local antes de remover o veículo.
A Fiamma declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer modificações do produto que possa causar danos e/ou lesões a bens e pessoas.

Antes da montagem certificar-se da compatibilidade com o veículo no qual o produto deve ser instalado. É obrigatório verificar sempre a suficiente solidez da parede/porta traseira do veículo e que a mesma seja idónea para garantir a resistência dos pontos de ancoragem. No caso contrário não está garantida a vedação e será necessário reforçá-la.

Antes de partir, verificar que o toldo esteja perfeitamente fechado. Um fecho imperfeito do toldo poderá ser causado pela lona danificada. Não utilizar o toldo com a lona danificada.

Controlar periodicamente o estado de fixação dos suportes sobretudo depois de ter percorrido os primeiros Km depois da montagem e sempre antes e depois das longas viagens, certificando-se de que os mesmos não se tenham deslocado e que os apertos estejam corretos.

Os toldos são produtos com um elevado padrão qualitativo. Pequenas imperfeições na tinta e na linearidade dos perfis de alumínio, pequenas marcas e ligeiras deformações das partes de plástico, verificam-se apesar de Fiamma utilizar maquinarias, técnicas de produção e de embalagem avançadas e dependem dos mesmos materiais e dos processos de laboração.

Além dos nossos severos controlos da qualidade, mandamos verificar periodicamente os nossos tecidos por laboratórios independentes para certificar a sua resistência aos rasgos, à pressão da água, à solidez da luz e à resistência aos agentes atmosféricos.

Para garantir uma impermeabilidade absoluta, os tecidos são espalmados ou laminados várias vezes. Durante esta operação, pigmentos coloridos individuais podem deslocar-se e isto cria na superfície dos tecidos 'minúsculos pontos luminosos, que são apenas irregularidades dos tecidos tecnicamente inevitáveis e que não comprometem minimamente a impermeabilidade do tecido.
Todas as lonas são soldadas na parte da frente para uma alta vedação à água: em caso de chuva podem formar-se umas gotículas nas proximidades da parte frontal e isto acontece também com o toldo aberto; esta situação não prejudica de modo algum a funcionalidade do produto.
Os agentes atmosféricos, com o tempo, podem provocar mudanças de cor.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Fechar o toldo só se estiver seco e, se possível, limpo. A humidade residual pode provocar manchas. Se, de qualquer forma, forem obrigados a fechar o toldo com a lona ainda húmida, após 12 horas, no máximo, "voltar a abri-lo" para o deixar secar. A maioria da sujidade é superficial e pode ser eliminada com água e um pano limpo ou uma escova macia. Se o tecido estiver muito sujo, adicionar um detergente neutro à água (sabão de Marselha). Nunca utilizar substâncias químicas agressivas ou aparelhos para a limpeza de alta pressão. Aconselhamos a não utilizar o toldo a uma temperatura inferior aos 0°C.

Aconselha-se a não lavar o invólucro externo do toldo com um produto agressivo (ou um pano áspero) que poderia alterar os acabamentos superficiais ou os materiais.

Caso o toldo instalado sobressaia mais de 100 mm do perfil do veículo, é necessário anotar no DUA (Documento Único Automóvel) a presença do toldo (DIN 75303 - 2019).

Pažljivo pročitajte sljedeće upute i upozorenja; nepoštovanje ovih pravila za montažu i upotrebu, kao i prometnih propisa zemlje u kojoj se koristi, može prouzrokovati ozbiljnu štetu za koju proizvođač odbija svaku odgovornost. Sačuvajte originalnu ambalažu koju ćete koristiti u slučaju vraćanja proizvoda.

In the event of an accident involving the vehicle and/or the product, ensure that the product has not been damaged. In the event of damage, contact your local retailer before moving the vehicle. Fiamma declines every responsibility for any modification of the product that may cause damage and/or injury to things and people.

Prije montaže provjerite kompatibilnost s vozilom na koje se proizvod treba montirati. Obvezno uvijek provjerite jesu li zid / zadnja vrata vozila dovoljno čvrsti i jesu li pogodni za jamstvo čvrstoće točaka za pričvršćivanje. U suprotnom, stabilnost neće biti zajamčena i bit će potrebno ojačati ih.

Prije polaska provjerite je li tenda u potpunosti zatvorena. Nepotpuna zatvorenost tende može biti uzrokovana oštećenim platnom. Ne koristite tendu na kojoj je platno oštećeno.

Prije polaska provjerite je li tenda u potpunosti zatvorena. Nepotpuna zatvorenost tende može biti uzrokovana oštećenim platnom. Ne koristite tendu na kojoj je platno oštećeno.

Uvijek poštujujte ograničenja brzine i prometna pravila. Brzina mora uvijek biti prilagođena uvjetima na cesti i teretu koji se prevozi

Tende se proizvode u skladu s visokim standardom kvalitete. Male nesavršenosti na boji i linearnosti aluminijskih profila, sitni tragovi i blage deformacije plastičnih dijelova nastaju unatoč tomu što tvrtka Fiamma koristi napredne strojeve, tehnike proizvodnje i ambalažiranja i ovisi o samim materijalima i specifičnim proizvodnim procesima.

Pored naše stroge kontrole kvalitete, platna koja koristimo periodično provjeravamo u neovisnim laboratorijama kako bismo utvrdili njihovu otpornost na kidanje, pritisak vode, otpornost na svjetlost i otpornost na atmosferske utjecaje.

Da bi se jamčila apsolutna stabilnost, platna su premazana ili laminirana nekoliko puta. Tijekom ovog postupka, pojedinačni pigmenti mogu se pomicati i to stvara veoma male svijetle točke na površini platna, koje su samo tehnički neizbježne nepravilnosti tkanine i koje ni na koji način ne ugrožavaju vodonepropusnost tkanine. Sva su platna zavarena s prednje strane za visoku vodonepropusnost: u slučaju kiše mogu se formirati male kapi blizu prednje strane, a to se događa čak i kada je tenda otvorena, ali ova situacija ni na koji način ne utječe na funkcionalnost proizvoda.

BRIGA I ODRŽAVANJE

Tendu zatvorite samo ako je suha i, ako je moguće, čista.

Preostala vlaga može dovesti do pojave mrlja. Međutim, ako ste prinuđeni zatvoriti tendu dok je platno još uvijek vlažno, najkasnije nakon 12 sati „ponovno ju otvorite“ da se osuši. Većina je prljavštine površinska i može se ukloniti vodom i čistom krpom ili mekom četkom. Ako je tkanina jako prljava, ulijte neutralni deterdžent u vodu (marsejski sapun). Nikada ne koristite jake kemikalije ili uređaje za čišćenje pod visokim pritiskom. Ne preporučuje se korištenje tende na temperaturama ispod 0 °C.

Preporučljivo je da ne perete vanjski omotač tende agresivnim proizvodom (ili grubom krpom) koji bi mogao izmijeniti završnu obradu površine ili materijale.

Ako postavljena tenda strši više od 100 mm od konture vozila, prisustvo tende mora biti zabilježeno u prometnoj knjižici vozila (DIN 75303 – 2019).

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és figyelmeztetéseket; a jelen szerelési és üzemeltetési utasítások, valamint az adott ország közlekedési szabályainak figyelmen kívül hagyása súlyos károkat okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget. Visszaküldés esetén őrizze meg az eredeti csomagolást.

In the event of an accident involving the vehicle and/or the product, ensure that the product has not been damaged. In the event of damage, contact your local retailer before moving the vehicle. Fiamma declines every responsibility for any modification of the product that may cause damage and/or injury to things and people.

A beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a termék kompatibilis azzal a járművel, amelyre a terméket beszerelik. mindig ellenőrizni kell, hogy a jármű fala/ajtója kellően erős-e, és hogy a rögzítési pontok elég erősek-e. Ellenkező esetben a tömítés nem garantált, és meg kell erősíteni.

Indulás előtt ellenőrizze, hogy a napellenző teljesen zárva van-e. A napellenző tökéletlen záródását okozhatja a sérült huzat. Ne használja a napellenzőt sérült huzattal.

Rendszeresen ellenőrizze a konzolok állapotát, különösen a beszerelést követő első néhány kilométer után, valamint hosszabb utazások előtt és után, és győződjön meg arról, hogy nem mozdultak el, és hogy a meghúzás megfelelő.

Mindig tartsa be a sebességkorlátozásokat és a közlekedési szabályokat. A sebességet mindig a forgalmi viszonyokhoz és a szállított teherhez kell igazítani.

A napellenzőket magas minőségi színvonalon gyártják. A festésen és az alumíniumprofilok vonalvezetésén tapasztalható apró hibák, a műanyag alkatrészek apró foltjai és enyhe deformációi a Fiamma fejlett gépi, gyártási és csomagolási technikái ellenére is előfordulnak, és maguktól az anyagoktól és az egyedi gyártási folyamatoktól függenek.

Szigorú minőségellenőrzésünk mellett szöveteinket rendszeresen független laboratóriumokban teszteljük szakítószilárdság, víznyomás, fényállóság és időjárásállóság szempontjából.

Az abszolút tömörség biztosítása érdekében a szöveteket többször bevonják vagy laminálják. E művelet során az egyes színpigmentek elmozdulhatnak, ami apró fényes foltokat hoz létre a szövet felületén, amelyek csak technikailag elkerülhetetlen szövetegyenetlenségek, és a legkevésbé sem befolyásolják a szövet vízállóságát. A magas vízállóság érdekében minden szövetet előlről hegesztenek: eső esetén apró cseppek képződhetnek az előlő rész közelében, és ez akkor is előfordul, ha a napellenző nyitva van, ami semmilyen módon nem befolyásolja a termék funkcionalitását.

Az időjárás idővel színváltozásokat okozhat.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Csak akkor zárja be a napellenzőt, ha az száraz és a lehető legtisztább.

A maradék nedvesség elszíneződést okozhat. Ha a napellenzőt még mindig nedvesen kell bezárnia, legfeljebb 12 óra elteltével "nyissa ki újra", hogy megszáradjon. A legtöbb szennyeződés felületes, és vízzel és tiszta ruhával vagy puha kefével eltávolítható. Ha a szövet nagyon szennyezett, adjon semleges mosószert a vízhez (Marseille szappan). Soha ne használjon agresszív vegyszereket vagy nagynyomású tisztítóberendezést. A napellenzőt nem ajánlott 0°C alatti hőmérsékleten használni.

Javasoljuk, hogy a napellenző külső burkolatát ne mossa le olyan agresszív szerrel (vagy durva ruhával), amely megváltoztathatja a felületi felületeket vagy anyagokat.

Ha a felszerelt napellenző több mint 100 mm-rel kiemelkedik a jármű karosszériájából, a napellenző meglétét be kell jegyezni a jármű forgalmi engedélyébe (DIN 75303 – 2019).

Należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i ostrzeżenia; nieprzestrzeganie instrukcji montażu i użytkowania oraz przepisów dotyczących ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju, może spowodować poważne szkody, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Należy zachować oryginalne opakowanie w celu wykorzystania go w przypadku zwrotu.

In the event of an accident involving the vehicle and/or the product, ensure that the product has not been damaged. In the event of damage, contact your local retailer before moving the vehicle. Fiamma declines every responsibility for any modification of the product that may cause damage and/or injury to things and people.

Przed montażem należy sprawdzić zgodność z samochodem, w którym ma być zamontowany produkt. Należy zawsze sprawdzić, czy ściana/pokrywa tylna samochodu są wystarczająco solidne i odpowiednie do zapewnienia wytrzymałości punktów mocowania. W przeciwnym razie wytrzymałość nie jest gwarantowana i konieczne będzie jej wzmocnienie.

Przed wyjazdem należy upewnić się, że markiza jest dokładnie zamknięta. Niedokładne zamknięcie markizy może być spowodowane uszkodzeniem tkaniny. Nie należy używać markizy z uszkodzoną tkaniną.

Należy okresowo sprawdzać stan mocowania wsporników, zwłaszcza po przejechaniu kilku pierwszych kilometrów po montażu, a także przed i po każdej dłuższej podróży, upewniając się, że nie uległy one przesunięciu i że są prawidłowo dokręcone.

Należy zawsze przestrzegać ograniczeń prędkości i przepisów ruchu drogowego. Prędkość jazdy musi być zawsze dostosowana do warunków ruchu i przewożonego ładunku.

Markizy są produkowane zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak pomimo stosowania przez firmę Fiamma zaawansowanych maszyn, technik produkcji i pakowania mogą występować drobne niedoskonałości na lakierze i w liniowości profili aluminiowych, a także niewielkie ślady i odkształcenia elementów z tworzyw sztucznych, które wynikają z samych materiałów oraz specyficznych procesów obróbki.

Oprócz ścisłej kontroli jakości nasze tkaniny są okresowo testowane przez niezależne laboratoria pod kątem wytrzymałości na rozdarcia, wytrzymałości pod ciężarem wody, odporności na światło i na działanie czynników atmosferycznych.

Aby zagwarantować doskonałą szczelność, tkaniny są wielokrotnie woskowane lub laminowane. Podczas takiego procesu poszczególne pigmenty mogą się przemieszczać, tworząc w ten sposób na materiale małe jasne plamy, które stanowią jedynie technicznie trudne do uniknięcia nieregularności i w żaden sposób nie zagrażają nieprzemakalności tkaniny. Wszystkie tkaniny są zgrzewane na belce przedniej, co zapewnia im wysoką wodoodporność: w przypadku deszczu w pobliżu belki przedniej mogą zbierać się małe krople, co może mieć miejsce nawet wtedy, gdy markiza jest otwarta, ale nie wpływa to negatywnie na jej działanie. Z upływem czasu czynniki atmosferyczne mogą powodować zmiany koloru.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Zamykać markizę dopiero wtedy, gdy jest ona sucha i w miarę możliwości czysta. Pozostała na markizie wilgoć może powodować plamy. Jeśli jednak istnieje konieczność zamknięcia markizy, gdy tkanina jest jeszcze mokra, należy ją ponownie otworzyć w ciągu maksymalnie 12 godzin, aby pozwolić jej wyschnąć. Większość zabrudzeń jest powierzchowna i można je usunąć za pomocą czystej wody oraz szmatki lub miękkiej szczotki. Jeśli tkanina jest mocno zabrudzona, należy dodać do wody odrobinę delikatnego środka czyszczącego (np. mydło marsylskie). Nigdy nie używać agresywnych substancji chemicznych ani wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących. Zaleca się nie używać markizy w temperaturze poniżej 0°C.

Zaleca się nie myć zewnętrznej obudowy markizy agresywnym środkiem (lub szorstką szmatką), które mogłyby wpłynąć negatywnie na wykończenia powierzchni lub materiały.

Jeśli zamontowana markiza wystaje ponad 100 mm poza kształt pojazdu, obecność markizy musi zostać odnotowana w dowodzie rejestracyjnym pojazdu (DIN 75303 – 2019).

Внимательно прочтите следующие инструкции и предупреждения; Несоблюдение этих правил сборки и использования, а также правил дорожного движения страны использования может привести к серьезным повреждениям, за которые производитель снимает с себя всякую ответственность. Сохраните оригинальную упаковку для использования в случае возврата.

В случае аварии с вовлечением автомобиля и/или изделия убедитесь, что изделие не повреждено. Если есть какие-либо повреждения, обратитесь к местному дилеру, прежде чем перемещать автомобиль. Fiamma снимает с себя всякую ответственность за любую модификацию продукта, которая может привести к повреждению и/или причинению вреда вещам и людям.

Перед монтажом проверьте совместимость с автомобилем, на который будет устанавливаться продукт. Обязательно всегда проверяйте, достаточно ли прочна стена/дверь автомобиля и подходит ли она для обеспечения прочности точек крепления. В противном случае герметичность не гарантируется и необходимо будет дополнительно укрепить стену/дверь

Перед ездой убедитесь, что маркиза плотно закрыта. Неполное закрытие маркизы может быть вызвано поврежденным полотном. Не используйте маркизу с поврежденным полотном.

Периодически проверяйте состояние крепления кронштейнов, убеждаясь, что они не сдвинулись и все затяжки правильные. Особенно важна эта проверка после проезда первых километров после сборки и каждый раз перед и после дальних поездок.

Всегда соблюдайте правила дорожного движения, не превышайте установленного ограничения скорости. Скорость должна соответствовать условиям дорожные движения и перевозимому грузу.

Маркизы производятся в соответствии с высокими стандартами качества. Небольшие дефекты окраски и линейности алюминиевых профилей, небольшие следы и деформации пластиковых деталей зависят от самих материалов и от специфике производственных процессов и возникают, несмотря на то, что Fiamma использует передовое оборудование, технологию производства и упаковки.

В дополнение к нашему строгому контролю качества, мы периодически проверяем наши полотна в независимых лабораториях, чтобы убедиться в их устойчивости к разрыву, давлению воды, светостойкости и устойчивости к атмосферным воздействиям.

Чтобы гарантировать абсолютную герметичность, полотна покрываются или ламинируются несколько раз. Во время этой операции отдельные цветные пигменты могут перемещаться, и это ведёт к появлению очень маленьких ярких пятен на поверхности полотна, которые технически неизбежны, но никоим образом не ухудшают водонепроницаемость полотна. Все полотна спаяны между собой в целях высокого водоотталкивания: в случае дождя возле фасада могут образовываться небольшие капли и это происходит даже при открытом тенте, такая ситуация никак не влияет на функциональность изделия. Атмосферные явления могут привести к изменению цвета с течением времени.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Закрывайте маркизу только в том случае, если она сухая и, по возможности, чистая. Остаточная влага может вызвать появление пятен. Однако, если вы вынуждены закрыть навес с еще влажным полотном, максимум через 12 часов «откройте его снова», чтобы дать ему высохнуть. Большая часть грязи является поверхностной и может быть удалена водой и чистой тканью или мягкой щеткой. Если полотно сильно загрязнено, добавьте в воду нейтральное моющее средство (напр. Марсельское мыло). Никогда не используйте агрессивные химикаты или очистители высокого давления. Не рекомендуется использовать маркизу при температуре ниже 0°C.

Не рекомендуется мыть внешний корпус маркизы агрессивными средствами (или грубой тканью), которые могут изменить поверхностную отделку или материалы.

Если установленная маркиза выступает за контур автомобиля более чем на 100 мм, наличие маркиза необходимо отметить в техпаспорте автомобиля (DIN 75303 - 2019).

Aşağıdaki talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun; burada belirtilen montaj ve kullanım ile ilgili kurallara ve dolaşımın gerçekleştiği ülkede yürürlükte olan Karayolları Trafik Kanununa uyulmaması, üretici firmanın her türlü mesuliyetini reddettiği, ciddi zararların oluşmasına yol açabilir. Ürünü iade etme durumunda kullanmak üzere orijinal ambalajı saklayın.

In caso di incidente riguardante il veicolo e/o il prodotto, assicurarsi che il prodotto non abbia subito danni. In caso di danno, contattare il rivenditore locale prima di spostare il veicolo. Fiamma declina ogni responsabilità per qualsiasi modifica del prodotto che possa causare danni e/o lesioni a cose e persone.

Ürünü monte etmeden önce, monte edileceği araç ile uyumlu olduğundan emin olun. Aracın duvarının/kapısının yeterli düzeyde sağlam olduğunun ve bağlantı noktalarında uygun düzeyde direnci sağlayabileceğinin teyit edilmesi zorunludur. Aksi durumda sağlamlığı garanti edilmez ve takviye edilmesi gerekir.

Yola çıkmadan önce, tentenin mükemmel şekilde kapandığını teyit edin. Tentenin hatalı bir şekilde kapanması hasar görmüş gölgelikten kaynaklanabilir. Gölgeliği hasar görmüş olan tenteyi kullanmayın.

Özellikle montajdan sonra ilk birkaç km kat edildikten sonra ve daha uzun yolculuklarda her defasında hem yolculuk öncesinde hem de yolculuk sonrasında braketlerin sabitliğini düzenli olarak kontrol ederek yerlerinden oynamamış olduğundan ve sıkma torklarının düzgün olduğundan emin olun.

Always comply with speed limits and the Highway Code. The speed should always be suitable to traffic conditions and towed load.

Tenteler yüksek kalite standardı ile üretilmektedir. Fiamma'nın gelişmiş teknoloji ürünü makineler, üretim ve ambalajlama teknikleri kullanmasına rağmen, alüminyum profillerin boyasında ve doğrusallığında küçük kusurlar, plastik parçalarda ufak izler ve hafif deformasyonlar görülebilir ve bu kusurlar malzemelerin kendilerinden ve özel işleme proseslerinden kaynaklanmaktadır.

Sıkı kalite kontrollerimizin yanı sıra, kumaşlarımızın yırtılmaya, su basıncına, güneş ışığının şiddetine ve atmosferdeki çeşitli ajanlara karşı dayanıklılığından emin olmak için onların bağımsız laboratuvarlar tarafından periyodik olarak test edilmelerini sağlıyoruz.

Mutlak sağlamlık garanti etmek için, kumaşlara defalarca laminasyon veya kaplama uygulanmaktadır.

Bu işlem sırasında, bazı bağımsız boyanmış pigmentlerin yeri değişebilir ve bu kumaşların yüzeyinde çok küçük ışıklı noktalar yaratabilir, bunlar teknik kumaşlarda önlenemez kusurlardır ve kumaşın su geçirmezliğini hiçbir şekilde riske atmaz. Tüm kumaşlar suya karşı üst seviyede sızdırmazlık sağlamak için ön panele lehimlenir: yağmur yağması halinde ön panelin etrafında damlalar oluşabilir ve bu tente açık durumdayken de gerçekleşir, bu durum ürünün işlevselliğini hiçbir şekilde tehlikeye sokmaz.

Atmosfer ajanları zaman içinde renk değişikliklerine neden olabilir.

TENTENİN MUHAFAZA EDİLMESİ VE BAKIMI

Tenteyi yalnızca kuru ise ve mümkünse temiz durumdayken kapatın.

Kalan nem lekelenmelerin oluşmasına neden olabilir. Gölgeлик hala ıslak iken tenteyi kapatmak zorunda olunması halinde, maksimum 12 saat sonra kuruması için tenteyi "tekrar açın". Oluşan kirlerin büyük kısmı yüzeysel olup su ve temiz bir bez ya da yumuşak bir fırça ile giderilebilir. Eğer gölgeлик fazlasıyla kirli ise, suya nötr bir deterjan (Marsilya sabunu) ekleyin. Asla agresif kimyasal ürünler veya yüksek basınçlı temizlik ekipmanları kullanmayın. Tentenin 0°C'nin altında sıcaklıklarda kullanılmaması önerilir.

Tentenin dış gövdesinin agresif bir ürün (veya sert bir bez) ile temizlenmemesi önerilir, bu dış yüzeylere veya malzemelere zarar verebilir.

Kurulmuş olan tentenin aracın iskeletinin 100 mm'den daha fazla mesafede dışarı çıkması halinde, aracın dolaşım ruhsatına tentenin kayıt ettirilmesi gerekir (DIN 75303 - 2019).

Privacy Room

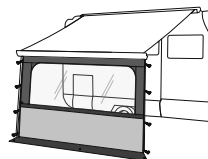
Item No. 08370-01-
Item No. 08370A01-

Front panel



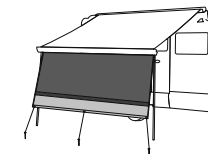
Blocker Pro

Item No. 07971-12-
Item No. 07971-09-
Item No. 07971-10-
Item No. 07971-11-



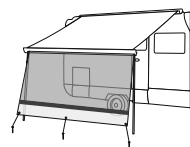
Blocker

Item No. 07972-03-
Item No. 07972-05-



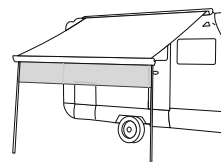
Sun View XL

Item No. 08184-08-
Item No. 08184-09-
Item No. 08184-10-



Shade Sun View

Item No. 07758-01-



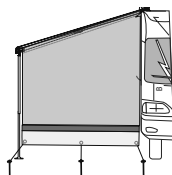
Kit Telescopic Rafter Arm

Item No. 98655-880



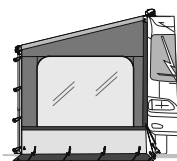
Sun View Side

Item No. 08185A01-



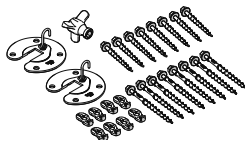
Side W Pro

Item No. 07974A01-
Item No. 07974B01-



Kit Awning Pegs

Item No. 98655-880



Kit Awning Plate

Item No. 98655-724



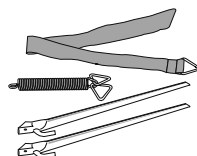
Kit Awning Hangers

Item No. 98655-743



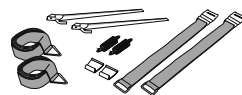
Tie Down

Item No. 98655-128
Item No. 98655-129



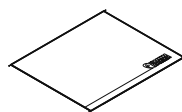
Tie Down S

Item No. 98655-567
Item No. 98655-133



Patio-Mat

Item No. 07684-01-
Item No. 07701-01-
Item No. 082061-01-



Awning Arms LED

Item No. 98655-849

Kit LED Strip Awning

Item No. 98655Z040

Item No. 98655Z051



Magic Rafter Pro (only for F80L 450)

Item No. 98655-847



- EN Warranty Fiamma.** In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased. It is possible to extend the warranty for one year, free of charge, with Fiamma Care, by registering in the reserved area of the site and registering the product with the relevant proof of purchase.
- NL Fiamma garantie.** In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen. Het is mogelijk om de garantie gratis met een jaar te verlengen bij Fiamma Care door u aan te melden bij het beveligde gedeelte van de site en het product met het bijbehorende aankoopbewijs te registreren.
- SV Fiamma-garanti.** Vid brister på varorna kan konsumenten åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta. Du kan gratis förlänga garantin med Fiamma Care med ett år genom att du skriver in dina uppgifter i det reserverade området på webbplatsen och registrerar produkten med tillhörande inköpskvitto.
- DA Garanti Fiamma.** I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet. Det er muligt at forlænge garantien med et år gratis med Fiamma Care, ved at registrere sig i det reserverede område på hjemmesiden og registrere produktet med det relevante købsbevis.
- NO Fiammas garanti.** I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede. Du kan forlenge garantien med Fiamma Care gratis med et år, ved å skrive deg inn på det reserverte området på nettstedet og registrere produktet med det tilhørende kjøpsbeviset.
- FI Fiamma-takuu.** Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu. Takuuta on mahdollista pidentää maksutta yhdellä vuodella Fiamma Care -palvelun avulla rekisteröitymällä sivuston varatulle alueelle ja rekisteröimällä tuote ja vastaava ostotodistus.
- PT Garantia Fiamma.** Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal. É possível prolongar de um ano, gratuitamente, a garantia com Fiamma Care, inscrevendo-se na área reservada do site e registrando o produto com o respetivo comprovativo de compra.
- HR Fiamma jamstvo.** U slučaju nesukladnosti robe, potrošač se može pozvati na jamstvo od prodavatelja na način predviđen lokalnim zakonom, ako ima za to ispunjene uvjete. It is possible to extend the warranty for one year, free of charge, with Fiamma Care, by registering in the reserved area of the site and registering the product with the relevant proof of purchase.
- HU Fiamma garancia.** Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztó követelést nyújthat be a az eladóval szemben, adott esetben a helyi jogszabályi rendelkezésekkel összhangban, amennyiben a megfelelő feltételek teljesülnek. It is possible to extend the warranty for one year, free of charge, with Fiamma Care, by registering in the reserved area of the site and registering the product with the relevant proof of purchase.
- PL Gwarancja Fiamma.** W przypadku stwierdzenia wady towaru konsument może dochodzić od sprzedawcy roszczeń z tytułu gwarancji zgodnie z procedurami przewidzianymi przez prawo lokalne, pod warunkiem, że spełnione są określone warunki. It is possible to extend the warranty for one year, free of charge, with Fiamma Care, by registering in the reserved area of the site and registering the product with the relevant proof of purchase.
- RU Гарантия Fiamma.** В случае несоответствия товара, потребитель вправе предъявить требования к продавцу, следуя правилам местного законодательства, если недостатки возникли при правильном использовании изделия и обнаружены в течение гарантийного срока. Возможно бесплатно продлить гарантию на один год благодаря Fiamma Care, открыв аккаунт на сайте и зарегистрировав продукт с соответствующим доказательством покупки.
- TR Warranty Fiamma.** In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased. It is possible to extend the warranty for one year, free of charge, with Fiamma Care, by registering in the reserved area of the site and registering the product with the relevant proof of purchase.

Fiamma Care


This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy

Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)



All rights reserved.

Fiamma S.p.A.

reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.